

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

22 MARS 1971.

PROJET DE LOI

relatif aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi qui complète le système des sanctions de la législation du travail.

A côté des sanctions civiles, cette législation comporte un système très élaboré de sanctions pénales et un système embryonnaire de sanctions administratives,

Le présent projet n'a pas d'incidence sur les sanctions civiles.

Quant aux sanctions pénales, non seulement le présent projet respecte leur ordonnance mais il entend bien contribuer à leur meilleur usage.

N'arrive-t-il pas fréquemment que la poursuite des infractions à la législation du travail soit abandonnée parce que l'action répressive paraît trop lourde dans ses effets eu égard au dommage social que l'on entend exactement réparer.

Qu'il soit parfaitement établi, par exemple qu'un employeur a fait travailler illicitement ses ouvriers bien au-delà des limites normales de la durée journalière ou hebdomadaire du travail, le dommage social (santé des travailleurs, sécurité, chômage d'autres ouvriers, etc.) ne sera susceptible d'une réparation que dans le cadre de la sanction pénale avec toutes les conséquences qui accompagnent celle-ci (caractère infamant, casier judiciaire, ...).

Si l'employeur est en l'occurrence une personne morale, sa responsabilité ne sera engagée que dans la mesure où l'un de ses préposés ou mandataires est frappé de la sanction pénale: alors seulement l'employeur est civilement responsable du paiement de l'amende; si ce détour est impossible, l'entreprise se sera enrichie impunément par une activité illicite.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

22 MARCH 1971.

WETSONTWERP

betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft de eer U tel beraadslaging en besissing een wetsontwerp voor te leggen dat het systeem van de sancties in de arbeidswetgeving aanvult.

Deze wetgeving bevat naast de burgerrechtelijke sancties, een zeer uitgewerkt systeem van strafsancities en - in een beginstadium, - een systeem van administratieve sancties.

Het huidige ontwerp heeft geen enkele invloed op de burgerrechtelijke sancties.

Wat de strafsancities betreft eerbiedigt het huidige ontwerp niet alleen hun bestaansrecht maar beoogt het bij te dragen tot het beter gebruik ervan.

Hoe vaak gebeurt het niet dat de vervolgingen inzake inbreuken op de arbeidswetgeving worden gestaakt omdat de gevolgen van de strafvordering te zwaar lijken in verhouding tot de sociale schade welke men precies tracht te herstellen.

Het kan bijvoorbeeld volkomen bewezen zijn dat een werknemer zijn werklieden onrechtmatig heeft laten arbeiden ver boven de normale dagelijkse of wekelijkse arbeidsduur, de sociale schade (gezondheid van de werknemer, veiligheid, werkloosheid van andere werklieden, enz.) kan roch maar hersteld worden in het kader van de strafsancities met al de gevolgen daaraan verbonden (onterend karakter, strafregister, ...).

Indien de werkgever ter zake een rechtspersoon is wordt zijn verantwoorde lijkheid slechts in die mate erbij betrokken dat één van zijn aangestelden of mandatarissen getroffen wordt door de strafsancities: en in dat geval is de werkgever slechts burgerlijk verantwoordelijk voor de betaling van de geldboete; indien deze omweg onmogelijk is zal de onderneming zich ongestraft kunnen verrijken bij een onrechtmatige handeling.

Constater que les sanctions pénales sont en fait rarement appliquées, c'est dire aussi que le caractère préventif du droit pénal social se trouve fortement atténué.

Il n'est donc guère étonnant que de longue date praticiens et théoriciens des relations du travail se préoccupent de revaloriser le droit pénal social en comblant certaines lacunes du système des sanctions du droit du travail.

Répondant à ce souci, le Gouvernement a estimé pouvoir compléter le droit du travail en organisant à côté des sanctions pénales, un système d'amendes administratives qui correspondent à des réalités spécifiques des relations sociales et qui seront appliquées sous le contrôle des juridictions du travail.

Le droit pénal sanctionne l'infraction caractérisée dans le chef d'une personne déterminée. Le présent projet vise essentiellement l'employeur (que ce soit une personne physique ou morale) et non le préposé ou mandataire, même si ceux-ci ont commis le fait incriminé. Le projet rejoint les tendances de la doctrine et de la jurisprudence actuelles selon lesquelles « c'est le devoir de l'employeur que d'empêcher l'infraction, il est en faute de n'avoir laissée commettre. Au surplus, les infractions à la réglementation sont en principe contraventionnelles, la simple inobservation de la règle suffit » (G. Levasseur, *Imputabilité pénale*, CD.V.A., Séminaire, n° 21, II, A/3, p. 2).

Les amendes administratives prévues par le présent projet sont d'ordre pécuniaire: elles frappent l'employeur qui ne respecte pas les obligations qui lui incombent en vertu de la législation du travail.

Le présent projet n'entend cependant pas pénaliser doublement les employeurs. C'est pourquoi il prévoit qu'une même infraction ne peut donner lieu à la fois à l'application d'une sanction pénale et d'une amende administrative. Il importera que soit choisie la sanction la plus adéquate pour garantir la stricte observation de la règle violée.

Le but que poursuit ainsi le Gouvernement est, d'une part, de réserver la sanction pénale à la répression des infractions à la législation du travail qui présentent une gravité suffisante selon les normes du droit pénal et, d'autre part, de maintenir l'unité de procédure devant les tribunaux du travail puisque ceux-ci connaissent des litiges concernant les amendes administratives tandis que la juridiction répressive ordinaire continuera à connaître des sanctions pénales.

Le Gouvernement a accepté la proposition formulée par le Conseil d'Etat dans son avis L. 11.277/1 du 4 février 1971 de sorte que la procédure peut s'esquisser comme suit: l'auditeur du travail, après réception du procès-verbal, décide s'il y a lieu ou non de poursuivre pénalement; même s'il a décidé après un premier examen de ne pas poursuivre, il reste maître de l'action pénale aussi longtemps qu'une décision administrative tendant à l'application d'une amende administrative n'a pas mis fin aux poursuites pénales. D'autre part, le fonctionnaire compétent ne peut appliquer une amende administrative qu'après avoir été informé par l'auditeur du travail que celui-ci renonce à l'action pénale ou après l'écoulement d'un délai d'un mois à partir de la réception du procès-verbal.

Le fonctionnaire doit appeler au préalable l'employeur intéressé afin de lui permettre de présenter sa défense. La décision administrative contient le montant de l'amende et les motifs qui la fondent.

Vaststellen dat de strafsancities in feite zelden worden toegepast is ook toegeven dat het preventief karakter van het sociaal strafrecht in zeer sterke mate afgezwakt is.

Het hoeft dan ook geen verwondering te baren dat de practici en theoretici van de arbeidsbetrekkingen reeds geruime tijd betrachten het sociaal strafrecht te herwaarderen door bepaalde lacunes in het systeem van de sancties in het arbeidsrecht aan te vullen.

Het is met deze zorg bezielde dat de Regering geoordeeld heeft het arbeidsrecht te kunnen aanvullen met een systeem dat naast de strafsancities administratieve geldboeten organiseert die overeenstemmen met specifieke leiten in de sociale betrekkingen en die zullen worden toegepast onder de controle van de arbeidsgerechten.

Het strafrecht sanctioneert een gekarakteriseerde inbreuk in hoofde van een welbepaalde persoon. Het huidige wetsontwerp beoogt steeds de werkgever (of deze nu een natuurlijke persoon of een rechtspersoon is) en niet de aangestelde of de mandataris, zelfs indien het deze laatsten geweest zijn die het laakbaar feit gepleegd hebben. In dit opzicht sluit het ontwerp aan bij de tendensen van de rechtsleer en de huidige rechtspraak volgens welke het de plicht is van de werkgever te beletten dat er een inbreuk wordt gepleegd en dat hij te kort schiet wanneer hij heeft laten begaan. Overigens zijn de inbreuken op de reglementering in principe van contraventionele aard en volstaat de eenvoudige niet-inachtneming van de regel (B. Levasseur, *Imputabilité pénale*, CD.V.A., Séminaire n° 21, II, A/3, p. 2).

De administratieve geldboeten, bepaald in dit ontwerp, zijn in geld uitgedrukt; zij treffen de werkgever, die bepaalde, hem door de sociale wetgeving opgelegde verplichtingen, niet nakomt.

Dit ontwerp heeft geenszins de bedoeling de werkgevers tweemaal te straffen. Om die reden wordt bepaald dat eenzelfde inbreuk geen aanleiding mag zijn om tegelijk een strafsancie en een administratieve geldboete toe te passen. Het is van belang te onderstrepen dat de meest passende sancie, om de strikte toepassing van de overtreden regel te waarborgen, moet gekozen worden.

Met dit stelsel beoogt de Regering te bereiken enerzijds dat de strafsancie wordt voorbehouden voor de beteugeling van inbreuken op de arbeidswetgeving die, volgens de normen van het strafrecht, als zeer ernstig moeten beschouwd worden, en anderzijds dat de eenheid inzake procedure voor de arbeidsrechtbanken gehandhaafd blijft, aangezien de geschillen inzake administratieve geldboeten tot de kennisgeving van de arbeidsrechtbanken zullen behoren, terwijl de strafsancities tot de bevoegdheid van de gewone strafrechter blijven behoren.

De Regering heeft het voorstel overgenomen door de Raad van State in zijn advies L. 11.277/1 van 4 februari 1971 uitgebracht; die rechtspleging kan als volgt geschetst worden: na ontvangst van het proces-verbaal beslist de arbeidsauditeur of en al dan niet aanleiding toe bestaat strafrechtelijk te vervolgen, doch zelfs indien hij, na een eerste onderzoek, oordeelt niet te moeten vervolgen blijft hij mees- ter van de strafvordering zolang een administratieve beslissing tot toepassing van een administratieve geldboete geen einde heeft gesteld aan de strafvervolgung. Anderzijds kan de bevoegde ambtenaar enkel maar een administratieve geldboete opleggen nadat hij er door de arbeidsauditeur van verwittigd werd dat deze laatste afziet van zijn strafvordering of nadat de termijn van een maand verstreken is vanaf de ontvangst van het proces-verbaal.

De ambtenaar moet vooraf de betrokken werkgever oproepen om deze zijner verdediging te horen voordragen. De administratieve beslissing meldt het bedrag van de geldboeten en de gronden daartoe.

Le paiement de l'amende met fin à toute poursuite. En cas de non-paiement de l'amende, le fonctionnaire compétent poursuit l'application de l'amende devant le tribunal du travail et selon les règles normales du Code judiciaire.

Il va de soi qu'une collaboration étroite entre l'auditeur du travail et le fonctionnaire compétent est la meilleure garantie d'une application harmonieuse du système instauré par le présent projet de loi.

EXAMEN DES ARTICLES,

L'article 1^{er} détermine le taux minimum et maximum des amendes administratives et énumère les infractions à la législation sociale, réprimées par ces sanctions,

Seule une infraction passible de sanctions pénales peut entraîner l'application d'une amende administrative.

La diversité des personnes visées à l'article 1^{er} risquant de susciter des difficultés rédactionnelles du texte du projet et même, par la suite, des divergences d'interprétation, l'article 2 stipule que ces personnes seront désignées dans le projet sous le terme « employeur ».

L'article 3 fait application du principe de la responsabilité du chef d'entreprise. Cette disposition a surtout un but préventif; en effet, l'employeur se sachant directement visé, mettra tout en œuvre afin de remplir toutes les obligations qui lui sont imposées par les prescriptions légales et réglementaires.

L'article 4 établit le principe que l'application d'une sanction pénale exclut l'application d'une amende administrative visée par le présent projet et inversement.

Comme il a déjà été dit, le Gouvernement n'entend pas par le présent projet aggraver la situation de l'employeur en cas d'infraction à la législation sociale et le frapper simultanément d'une sanction pénale et d'une amende administrative.

Les articles 5 à 10 fixent la procédure à suivre pour l'application des amendes administratives.

En vertu de l'article 5, il incombe à l'auditeur du travail de décider, après avoir éventuellement pris l'avis du fonctionnaire compétent, si l'infraction constatée requiert des poursuites sur le plan pénal ou si au contraire elle sera plus adéquatement réprimée par l'application d'une amende administrative.

En vertu des lois visées à l'article 1^{er} le procès-verbal constatant une infraction doit être adressé à l'auditeur du travail et une copie doit en être communiquée au contrevenant suivant les modalités fixées par ces lois.

L'article 6 stipule qu'un exemplaire doit également être transmis au fonctionnaire désigné par le Roi, ainsi qu'à l'employeur (car le contrevenant n'est pas toujours l'employeur).

Le délai de communication du procès-verbal à l'employeur est le même que celui qui est prévu pour la transmission du procès-verbal au contrevenant. Il s'agit ici de dispositions additionnelles qui ne modifient en rien les autres prescriptions légales en matière de procédure.

L'article 7 fixe à un mois le délai dans lequel l'auditeur du travail doit notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision d'intenter une action pénale. Passé ce délai, si

De betaling van de geldboete stelt een einde aan iedere verdere vervolging. Bij niet-betaling vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de arbeidsrechtbank volgens de gewone regels van het Gerechtelijk Wetboek.

De nauwe samenwerking tussen de arbeidsauditeur en de bevoegde ambtenaar is vanzelfsprekend de beste waarborg voor een harmonieuze toepassing van de door dit wetsontwerp in gevorderde regeling.

ONDERZOEK DER ARTIKELN.

Artikel 1 bepaalt het minimum en maximum bedrag van de administratieve geldboete en geeft een opsomming van de inbreuken op de sociale wetgeving welke met deze sancties worden betoelgd.

Alle en de inbreuken waarvoor een strafsancie bepaald is kunnen de toepassing van een administratieve geldboete bewerken.

De verscheidenheid van de personen die in artikel 1 worden bedoeld, brengt mee dat met de opstelling van de tekst van het ontwerp zekere moeilijkheden gepaard gaan die later zelfs tot uiteenlopende interpretatie aanleiding zouden kunnen geven. Daarom bepaalt het artikel 2 dat deze personen in het ontwerp onder de benaming « werkgever » worden aangeduid.

Artikel 3 past het beginsel toe van de verantwoordelijkheid van het ondernemingshoofd. Deze bepaling heeft vooral een preventief doel; de werkgever immers die weet dat hij rechtstreeks wordt beoogd zal alles in het werk stellen om te voldoen aan de verplichtingen welke hem op sociaal gebied door de wettelijke en reglementaire voorschriften worden opgelegd.

Artikel 4 huldigt het beginsel dat de toepassing van een strafsancie de toepassing van een bij dit ontwerp voorziene administratieve geldboete uitsluit en omgekeerd.

Zoals reeds verklaard, heeft de Regering door dit ontwerp geenszins de bedoeling de toestand van de werkgever te verzwaken bij overtreding van de sociale wetgeving door hem met twee sancties tegelijk te treffen, de ene strafrechtelijk, de andere administratief.

De artikelen 5 tot 10 voorzien in de te volgen rechtspleging bij toepassing van administratieve geldboeten.

Krachtens het artikel 5 behoort het aan de arbeidsauditeur, na eventueel het advies van de bevoegde ambtenaar te hebben ingewonnen, of de vastgestelde inbreuk moet vervolgd worden op strafrechtelijk gebied of integendeel beter kan betoelgd worden door het opleggen van een administratieve geldboete.

Krachtens de in artikel 1 bedoelde wetten moet het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt overgemaakt worden aan de arbeidsauditeur en moet een afschrift ervan medegedeeld worden aan de overtreder volgens de aanwijzingen bepaald in die wetten.

Artikel 6 bepaalt dat een exemplaar eveneens moet gestuurd worden aan de door de Koning aangewezen ambtenaar alsmede aan de werkgever (de overtreder is immers niet steeds de werkgever).

De termijn waarbinnen het proces-verbaal moet medegedeeld worden aan de werkgever is dezelfde als die bepaald voor de betekening van het proces-verbaal aan de overtreder. Het gaat hier om bijkomende verplichtingen die geen afbreuk doen aan de overige wetsbepalingen inzake van rechtspleging.

In artikel 7 wordt de termijn bepaald, één maand, waarover de arbeidsauditeur beschikt, om aan de door de Koning aangewezen ambtenaar zijn beslissing te kermen te geven

l'auditeur n'a rien notifié, le fonctionnaire décidera si l'infraction peut donner lieu à l'application d'une amende. Dans ce cas, le fonctionnaire notifie sa décision motivée à l'employeur ainsi que le montant de l'amende à payer.

Les poursuites pénales ne sont plus possibles dès que la décision du fonctionnaire a été notifiée.

L'article 8 prévoit qu'en cas de non-paiement de l'amende par l'employeur dans le délai fixé, le fonctionnaire introduit le litige devant le tribunal du travail qui rendra un jugement confirmant, modifiant ou infirmant la décision du fonctionnaire. Les parties pourront ensuite se pourvoir en appel et en cassation contre la décision du tribunal du travail.

L'article 9 précise que les règles à suivre en matière de procédure sont celles établies par le Code judiciaire.

L'introduction du litige devant le tribunal du travail se fera par une requête écrite dans les formes fixées à l'article 701 du Code judiciaire.

Les délais dont il est question aux articles 7 et 8 feront l'objet des mesures d'exécution que l'article 10 charge le Roi de prendre.

Les articles 11 et 12 reprennent les principes du droit pénal en ce qui concerne le concours d'infractions.

L'article 13 fixe à deux ans le délai de prescription de l'action visant à l'application d'une amende administrative.

Le projet prévoit un délai suffisamment long afin de rendre possible l'exercice du droit de recours en appel et en cassation contre toute décision infligeant une amende administrative.

En cas de recours, il n'y a pas d'interruption du délai de prescription; le délai continue à courir tant qu'il n'y a pas eu de jugement coulé en force de chose jugée.

Les articles 14 à 28 ont trait aux modifications apportées au Code judiciaire.

L'extension de la compétence du tribunal du travail en matière de sanctions a pour but d'unifier, de simplifier, de rendre plus rapide la procédure et de réaliser l'unité de juridiction.

Cette compétence du tribunal du travail a bien été fixée pour l'application des sanctions administratives prévues dans les lois ou règlements de sécurité sociale et d'autres avantages sociaux (art. 580 et 581).

Toutefois des sanctions administratives sont également prévues dans d'autres matières du droit social, telles la réglementation du travail et l'organisation des rapports collectifs du travail.

Exemples:

- Loi du 16 mai 1938 fixant la durée du travail dans l'industrie diamantaire, article 9,
- Loi du 30 décembre 1950 relative à l'industrie diamantaire, article 10,
- Arrêté royal du 17 avril 1970 concernant l'agrégation des ateliers de l'industrie diamantaire, articles 3 et 5,
- Loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, article 16.
- Arrêté royal du 21 novembre 1960 fixant les statuts du Fonds social pour les ouvriers diamantaires, article 10,

ontrent zijn inzicht al dan niet een strafvordering op in te spannen. Eens deze termijn verstreken kan de ambtenaar wanneer de auditeur tot geen kennisgeving is overgegaan, en na de verdediging van de werkgever gehoord te hebben, beslissen of de inbreuk aanleiding geeft tot het toepassen van een geldboete. In dit geval geldt de ambtenaar aan de werkgever kennis van zijn met redenen omklede beslissing evenals van het bedrag van de te betalen geldboete.

Vanaf de betekening van de beslissing van de ambtenaar is de strafvervolginq uitgesloten.

Artikel 8 bepaalt, dat bij niet-betaling van de geldboete binnen de gestelde termijn door de werkgever de ambtenaar het geschil inleidt voor de arbeidsrechtbank die de beslissing van de ambtenaar kan bekrachtigen, wijzigen of ongedaan maken. De partijen kunnen vervolgens hoger beroep of cassatievoorziening aantekenen.

Artikel 9 preciseert dat bij de rechtspleging de regels moeten gevolgd worden vastgelegd in het Gerechtelijk Wetboek.

De inleiding van het geschil voor de arbeidsrechtbank gebeurt volgens een verzoekschrift zoals bepaald in artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek.

De termijnen waarvan sprake is in de artikelen 7 en 8 zullen het voorwerp uitmaken van uitvoeringsmaatregelen die, krachtens artikel 10, door de Koning zullen worden genomen.

De artikelen 11 en 12 nemen inzake samenloop van misdrijven de principes over van het strafrecht.

Het artikel 13 bepaalt dat de verjaringstermijn voor de toepassing van een administratieve geldboete twee jaar bedraagt.

Het ontwerp voorziet dus in een voldoende lange termijn om hoger beroep en voorziening in cassatie tegen elke beslissing waarbij een administratieve geldboete opgelegd wordt, mogelijk te maken.

In geval van verhaal is er geen stuiting van de verjaringstermijn; de termijn loopt verder zolang er geen vonnis in kracht van gewijsde is getreden.

De artikelen 14 tot 28 hebben betrekking op de wijzigingen aangebracht aan het Gerechtelijk Wetboek.

De uitbreiding van de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank inzake sancties heeft tot doel eenheid te brengen, te vereenvoudigen, de rechtspleging te versoepelen en een eenheid van rechtsmacht te verwezenlijken.

Deze bevoegdheid van de arbeidsrechtbank werd reeds bepaald voor de toepassing van de administratieve sancties bepaald in de wetten en verordeningen van sociale zekerheid en van andere sociale voordelen (art. 580 en 581).

Er zijn evenwel nog administratieve sancties te vinden in de andere takken van het sociaal recht, zoals in de arbeidsreglementering en in de organisatie van de collectieve arbeidsbetrekkingen.

Voorbeelden :

- Wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, artikel 9.
- Wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid, artikel 10,
- Koninklijk besluit van 17 april 1970 betreffende de aanwerving van de werkplaatsen van de diamantnijverheid, artikelen 3 en 5.
- Wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, artikel 16.
- Koninklijk besluit van 21 november 1960 tot vaststelling van de statuten van het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders, artikel 10.

- Règlement général pour la protection du travail, article 19 modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1964.
- Arrêté royal du 9 avril 1965 concernant le Pool des marins de la marine marchande, articles 14 et 16 (inscription des marins).
- Arrêté royal du 12 avril 1965 sur le travail dans les exploitations souterraines, article 16.
- Arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations et permis de travail des travailleurs de nationalité étrangère, article 11.
- Arrêté ministériel du 19 décembre 1967 relatif aux modalités d'introduction et de retrait des autorisations et permis de travail des travailleurs de nationalité étrangère, article 21.

Il convient donc de fixer la compétence du tribunal du travail pour l'application des sanctions administratives prévues dans toute matière du droit dont cette juridiction a à connaître.

Cette considération justifie l'insertion d'un article distinct couvrant les matières prévues aux articles 578 à 582 et par le présent projet.

Cette modification nécessitait l'adaptation d'autres dispositions du Code judiciaire.

L'article 29 met en concordance les dispositions de la loi du 30 juin 1967 avec celles du Code judiciaire. La loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises fut votée peu de temps avant l'approbation du Code judiciaire; ceci explique la portée de l'article 11 qui confiait les contestations s'élevant entre les travailleurs, les employeurs et le Fonds aux conseils de prud'hommes. L'installation des tribunaux du travail a eu lieu depuis le 1^{er} novembre 1970: les contestations visées sont de leur compétence normale.

L'article 30 adapte la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises au Code judiciaire. En effet, la loi du 10 octobre 1967 portant le Code judiciaire a prévu dans son article 3 (sub article 91) que le juge au tribunal de police remplacera le juge de paix en tant qu'il exerce l'autorité sur la police judiciaire.

L'article 31 insère un nouvel article dans la loi sur le travail du 16 mars 1971. Cette disposition a pour objet de permettre de poursuivre pénalement l'employeur qui fait ou laisse travailler en dehors du temps de travail fixé par le règlement de travail. Le texte actuel de la loi sur le travail a omis de reprendre cette disposition qui figurait déjà non seulement dans la loi du 15 juillet 1961 sur la durée du travail (art. 23) mais également dans la loi du 14 juin 1921 instituant la journée des huit heures et la semaine de quarante-huit heures (art. 17).

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emplot et du Travail,
L. MAJOR.

- Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, artikel 19, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 1964.
- Koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de Zee lleden ter koopvaardij, artikel 14 tot 16 (inschrijving van de zeelieden).
- Koninklijk besluit van 12 april 1965 betreffende de tewerkstelling in ondergrondse uitgravingen, artikel 16.
- Koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit, artikel 11.
- Ministerieel besluit van 19 december 1967 betreffende de modaliteiten van indientuig en aflevering van de aanvragen om arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit, artikel 21.

Het komt er bijgevolg op aan, de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank te bepalen voor de toepassing van de administratieve sancties welke bepaald zijn in elke tak van het recht waarvoor deze rechtbank bevoegd is.

Deze overweging rechtvaardigt de inlassing van een afzonderlijk artikel dat de materies, bepaald in de artikelen 578 tot 582 en in het huidig ontwerp, overkoepelt.

Deze wijziging heeft, als gevolg dat enkele andere aanpassingen in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek noodzakelijk worden.

Artikel 29 brengt de bepalingen van de wet van 30 juni 1967 in overeenstemming met die van het Gerechtelijk Wetboek. De wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers werd slechts weinige tijd vóór de goedkeuring van het Gerechtelijk Wetboek aangenomen; dit verklaart waarom het artikel 11 de betwistingen tussen werkgevers, werknemers en het Fonds ter beoordeling overhet aan de werkrechtshraden. De installatie van de arbeidsrechtbanken had plaats op 1 november 1970: de hoger bedoelde betwistingen behoren tot hun normale bevoegdheid.

Artikel 30 brengt in dezelfde geest de nodige aanpassingen aan in de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen. De wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek heeft inderdaad in artikel 3 (sub artikel 91) bepaald dat de rechter in de politierechtbank de vrederechter zal vervangen bij de uitoefening van de autoriteit over de gerechtelijke politie.

Artikel 31 voegt een nieuw artikel in in de arbeidswet van 16 maart 1971. Deze bepaling heeft, tot doel de werkgever, die arbeid doet of laat verrichten buiten de arbeidstijd vastgesteld in het arbeidsreglement, strafrechtelijk te vervolgen. De huidige tekst van de arbeidswet heeft deze beschikking, die reeds terug te vinden is niet alleen in de wet van 15 juli 1964 op de arbeidsduur (art. 23) maar ook in de wet van 14 juni 1921 tot instelling van de achtuurendag en de achteventigurenweek (art. 17), weggelaten.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft. U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De Minister van Teioerkstelling en Arbeid,
L. MAJOR.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 29 octobre 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi «relatif aux sanctions administratives appliquées en cas d'infraction à certaines lois sociales», ainsi qu'il a été amendé par le Ministre par lettre du 9 décembre 1970, a donné le 4 février 1971 l'avis suivant:

OBJET ET JUSTIFICATION DU PROJET.

La loi projetée entend réprimer les infractions à certaines lois sociales commises par un employeur, son mandataire ou son préposé en les frappant d'amendes qui seront prononcées par l'administration. Ces «sanctions administratives» pourront faire l'objet d'un recours auprès des juridictions du travail.

Certaines de ces lois sociales prévoient déjà - encore que sous une forme autre que ramende - des sanctions administratives qui sont infligées par l'administration. Les infractions qu'elles répriment de la sorte ne sont pas sanctionnées pénalement.

Ainsi, en vertu de l'article 58 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, le directeur régional de l'Office national de l'emploi peut exclure l'employeur du bénéfice de l'intervention financière que l'arrêté accorde pour la mise au travail de chômeurs difficiles à placer. De même, dans le domaine de la législation sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes, la suspension des autorisations, l'arrêt des travaux ou la fermeture des établissements peut être ordonnée lorsqu'un employeur n'observe pas les dispositions légales ou réglementaires.

Les infractions susvisées n'entrent pas dans le cadre du présent projet. Comme par le passé elles seront réprimées par l'administration. Toutefois, aux juridictions administratives qui appréciaient en degré d'appel la légalité et le taux de ces sanctions administratives sont substituées, en exécution du Code judiciaire, les juridictions du travail (article 58D du Code judiciaire).

Le projet vise donc uniquement les infractions que les lois sociales citées à l'article 1^{er} frappent d'amendes pénales, amendes qui de par leur nature sont exclusivement du ressort des juridictions répressives.



Pour justifier l'instauration de ces «amendes administratives», l'exposé des motifs fait valoir que la poursuite (pénale) des infractions à la législation du travail est fréquemment abandonnée «parce que l'action répressive paraît trop lourde dans ses effets eu égard au dommage social que l'on entend exactement réparer».

L'exposé poursuit: «Si l'employeur est en l'occurrence une personne morale, sa responsabilité ne sera engagée que dans la mesure où l'un de ses préposés ou mandataires est frappé de la sanction pénale; alors seulement l'employeur est civilement responsable du paiement de l'amende; si ce détour est impossible, l'entreprise se sera enrichie impunément par une activité illicite».

Et de conclure: «Constater que les sanctions pénales sont en fait rarement appliquées, c'est dire aussi que le caractère préventif du droit pénal social se trouve fortement atténué».

Ainsi s'explique le désir du Gouvernement d'organiser à côté de la répression pénale, qui subsiste intégralement, une répression administrative consistant uniquement en amendes. Celles-ci seront infligées par le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi. Un recours auprès du tribunal du travail, un appel auprès de la Cour du travail et, le cas échéant, un pourvoi en cassation seront ouverts contre ces sanctions administratives.

Les amendes administratives prévues par le projet ne pourront - en aucun cas aller de pair avec des sanctions pénales, de sorte que, pour une même infraction aux lois sociales visées, un choix s'imposera, dans chaque cas individuel, entre l'action pénale et l'amende administrative.



Le recours ouvert devant les juridictions du travail contre ces amendes administratives requiert certaines modifications au Code judiciaire. Le Gouvernement entend aussi grouper les dispositions qui attribuent déjà aux juridictions du travail la connaissance des sanctions administratives, au nombre desquelles figureront les amendes administratives prévues par le projet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29^e oktober 1970 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «betreffende de administratieve sancties toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten», zoals het door de Minister bij brief van 9 december 1970 werd geamendeerd, heeft de 4^e februari 1971 het volgend advies gegeven:

DOEL EN VERANTWOORDING VAN HET ONTWERP.

Het wetsontwerp strekt ertoe op overtredingen van bepaalde sociale wetten, gecompliceerd door een werkgever, zijn lasthebber of zijn aangestelde, geldboeten te voorzien die door het bestuur worden opgelegd. Tegen deze zogenoemde «administratieve sancties» staat beroep open bij de arbeidsrechtbank.

Administratieve sancties zijn nu reeds - zij het dan niet onder de vorm van geldboeten - door aommige van deze sociale wetten voorzien. Ze worden door het bestuur opgelegd. Op de overtredingen die door deze wetten aldus worden beteugeld, is geen straf van strafrechtelijke aard gesteld.

Zo kan, luidens artikel 58 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betrefende de tewerkstelling en de werkloosheid, de gewestelijke directeur van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aan de werkgever de financiële tegemoetkoming ontzeggen die het besluit hem bij het tewerkstellen van moeilijk te plaatsen werklözen verleent. Evenzo kunnen in het raam van de wetgeving op de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen vergunningen worden geschorst, werken worden stilgelegd, bedrijven worden gesloten wanneer de werkgever de wettelijke of reglementaire voorschriften niet naleeft.

Voornoemde overtredingen vallen buiten het bestek van onderhavig ontwerp. Ze blijven, zoals in het verleden, door het bestuur opgelegd. Ingevolge het Gerechtelijk Wetboek zijn echter de administratieve rechtscolleges, die in beroep de wettelijkheid en de strafmaat van deze administratieve sancties beoordeelzen, door de arbeidsrechten vervangen (artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek).

Het wetsontwerp heeft dus alleen deze overtredingen tot voorwerp die de sociale wetten, vermeld in zijn artikel 1, met strafrechtelijke geldboeten beteugelen die uiteraard alleen door de strafrechtbanken worden uitgesproken.



Ter verantwoording van de instelling van deze «administratieve geldboeten» verklaart de memorie van toelichting dat de (strafrechtelijke) vervolgingen iozake inbreuken op de arbeidswetgeving vaak worden gestaakt «omdat de gevolgen van de strafvordering te zwaar lijken in verhouding tot de sociale schade welke men precies tracht te herstellen».

De memorie overweegt verder: «Indien de werkgever ter zake een rechtspersoon is wordt zijn verantwoordelijkheid slechts in die mate erbij betrokken dat een van zijn aangestelden of mandatarissen getroffen wordt door de strafsancie, en in dit geval is de werkgever slechts burgerlijk verantwoordelijk voor de betaling van de geldboete: indien deze onwettig onmogelijk is, zal de onderneming zich ongestraft kunnen verrijken bij een onrechtmatige handeling».

De memorie besluit hieruit: «Vaststellen dat de strafsancies in feite zelden worden toegepast is ook toegeven dat het preventief karakter van het sociaal strafrecht in zcer sterke mate afgezwakt is».

Om deze redenen wenst de Regering, benevens de strafrechtelijke repressie die ongetwijfeld blijft voortbestaan, een administratieve beteugeling in te richten die uitsluitend geldboeten inhoudt. Deze geldboeten worden door een door de Koninkrijk daartoe aangewezen ambtenaar opgelegd. Tegen deze administratieve straffen staat beroep open bij de arbeidsrechtbank en het arbeidshof en, in voorkomend geval, voorziening in verbreking.

Deze administratieve geldboeten kunnen echter nooit met strafrechtelijke sancties samengaan, zodat voor dezelfde overtredingen van de bedoelde sociale wetten telkens een keuze tussen de strafvordering en de administratieve geldboete zich zalopdringen.



Het door het ontwerp voorziene beroep bij de arbeidsrechten tegen deze administratieve geldboeten brengt mede dat bepaalde wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek gebracht worden. Het is ook de bedoeling van de Regering de bepalingen te groeperen, die thans reeds, aan de arbeidsrechten hervoegdheid verlenen, om van de administratieve sancties - waaronder de onderhavige administratieve geldboeten zullen becrpen zijn - kennis te nemen.

LES AMENDES ADMINISTRATIVES.

A.

Considérations d'ordre constitutionnel.

En vertu du principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs, chacun des trois pouvoirs a son domaine de compétence spécifique sur lequel les deux autres ne peuvent pas empiéter.

Ainsi, les cours et tribunaux sont compétents, à l'exclusion de tout autre pouvoir, pour réprimer par des peines les infractions à la loi,

Au nombre de ces peines il y a l'amende (article 7 du Code pénal),

La Jurisprudence et la doctrine font toutefois, depuis longtemps, une distinction entre les amendes pénales et les amendes administratives, parmi lesquelles il convient principalement de citer les amendes fiscales. L'article 335 du Code des impôts sur les revenus, par exemple, dispose que le fonctionnaire habilité à cette fin par le directeur régional, peut appliquer des amendes de 200 francs à 10 000 francs en cas d'infraction aux dispositions dudit Code ou à ses arrêtés d'exécution,

De même, en son article 7, § 2, la loi du 16 novembre 1961 instituant un Directoire de l'industrie charbonnière prévoit des amendes qui, prononcées par le Directoire, peuvent aller de 100 000 francs à 500 000 francs.

A son tour, la législation sociale, en particulier la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, a habilité, en son article 99, le comité du service de contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à prononcer à la charge des organismes assureurs des sanctions pécuniaires de 100 francs à 1 000 francs.

Dans le même ordre d'idées, il y a lieu de signaler encore les articles 47, 54, 58-4, 59-7, 64, 65-So, 66-6, 68-6, du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, approuvé par la loi du 25 juin 1952, aux termes desquels la Haute Autorité peut prononcer des amendes et des astreintes à l'encontre des personnes physiques ou morales qui contrevennent aux dispositions du traité. L'exécution des décisions prononçant des amendes administratives est assurée, conformément à l'article 92 du même traité, par les Etats-membres eux-mêmes.

De son côté, le traité instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, dispose, en son article 87, que le Conseil arrête des règlements ou directives prévoyant, entre autres, des amendes et des astreintes à la charge des entreprises qui ne respectent pas les interdictions portées par les articles 85, alinéa 1^{er}, et 86 du traité. Le règlement 17/62 donne compétence à la commission pour appliquer des amendes et des astreintes en cas d'infraction à l'article 85 du traité.

Eu égard à tous ces précédents législatifs, le Conseil d'Etat estime ne pas devoir consacrer un examen plus poussé au problème de la constitutionnalité des amendes administratives en question. D'autant plus qu'elles sont susceptibles d'un recours auprès des juridictions du travail,

B.

Le système des amendes administratives prévu par le projet.

L'amende administrative, dans la conception du projet, présente les caractéristiques suivantes:

1. C'est la responsabilité de l'employeur seul qui est directement engagée «même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire» (article 2 du projet).

D'autre part, aux termes de l'article 3 du projet «une même infraction ne peut», ainsi qu'il a déjà été dit, «donner lieu à la fois à l'application des sanctions administratives prévues par la présente loi et de sanctions pénales».

Il s'ensuit que si une amende administrative est prononcée, le préposé ou le mandataire ne pourra encourir une quelconque sanction du chef de l'infraction qu'il aurait commise.

Le projet se distingue en cela des dispositions pénales prévues par les différentes lois sociales qui sont ici visées. Ces dispositions, de même que l'article 57 du projet de loi sur le travail adopté par la Chambre des Représentants et soumis actuellement au Sénat (Sénat belge, session 1969-1970, Doc. 592), se bornent, en effet, à rendre l'employeur civilement responsable des amendes pénales auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

2. Ainsi qu'il a déjà été relevé, la poursuite pénale exclut l'application d'une amende administrative pour la même infraction. Inversement, l'application d'une telle amende rendra impossible toute poursuite pénale,

DE ADMINISTRATIEVE GELDBOETEN,

A.

Overwegingen van grondwettelijke aard.

Luidens het grondwettelijk principe van de scheiding der machten heeft ieder van de drie machten zijn eigen specifiek bevoegdheids-terrein dat door een ander niet mag betreden worden.

Zo zijn de hoven en rechtbanken, bij uitsluiting van een andere macht, bevoegd om overtredingen van de wet met straffen te betuigen.

Tot deze straffen behoort de geldboete (artikel 7 van het Strafwetboek).

Sinds lang echter maken zowel de rechtspraak als de rechtsleer een onderscheid tussen de strafrechtelijke en de administratieve geldboeten, waaronder hoofdzakelijk de fiscale geldboeten moeten gerekend worden. Zo bepaalt onder andere artikel 315 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen dat de ambtenaar daartoe gemachtigd door de gewestelijke directeur, voor overtredingen van de bepalingen van het Wetboek of van zijn uitvoeringsbesluiten, een boete van 200 tot 10 000 frank kan toepassen,

De wet van 16 november 1961 tot instelling van een Directorium voor de kolennijverheid heeft eveneens in haar artikel 7, § 2, geldboeten voorzien die door het Directorium worden uitgesproken en die van 100 000 frank tot 500 000 frank kunnen gaan.

Ook de sociale wetgeving, en meer in het bijzonder de wet van 9 augustus 1963 «tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering», heeft in haar artikel 99 aan het comité van de dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de bevoegdheid verleend om ten laste van veraerkeringsinstellingen geldboeten van 100 tot 1 000 frank op te leggen.

In dit verband kan ten slotte nog verwezen worden naar artikelen 47, 54, 58-4, 59-7, 64, 65-5, 66-6, 68-6 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor kolen en staal, goedgekeurd door de wet van 25 juni 1952, luidens dewelke de Hoge Autoriteit: geldboeteri en dwangsommen kan opleggen ten laste van natuurlijke of rechtspersonen die de bepalingen van het verdrag overtreden. De uitvoering van de beslissingen waarbij administratieve geldboeten zijn opgelegd, wordt, overeenkomstig artikel 92 van het verdrag, door de Lid-Staten zelf verzekerd.

Zo bepaalt ook artikel 87 van het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd door de wet van 2 december 1957, dat de Raad verordeningen of richtlijnen vaststelt die onder andere geldboeten en dwangsommen voorzien ten laste van de ondernemingen die de verbodsbepalingen van artikel 85, eerste lid, en artikel 86 niet eerbiedigen. De verordening 17/62 kent aan de commissie de bevoegdheid toe om bij overtreding van artikel 85 van het verdrag geldboeten en dwangsommen op te leggen.

Gelt op deze wetgevende precedents, meent de Raad van State de voorgestelde administratieve geldboeten op hun grondwettelijkheid niet verder te moeten toetsen, te meer dat tegen deze geldboeten beroep bij de arbeidsrechtelijke voorzieningen is.

B.

Het stelsel van de administratieve geldboete zoals door het ontwerp is voorzien.

De administratieve geldboete, zoals ze door het ontwerp in het vooruitzicht wordt gesteld, draagt volgende kenmerken:

1. De werkgever is rechtstreeks en alleen aansprakelijk voor de administratieve geldboete «zelfs indien de inbreuk werd begaan door een aangestelde of lasthebber» (artikel 2 van het ontwerp).

Anderzijds kan, luidens artikel 3 van het ontwerp, zoals reeds gezegd, «eenzelfde inbreuk niet tegelijk aanleiding geven tot toepassing van de bij deze wet bepaalde administratieve sancties en van strafsancties».

Hieruit volgt dat deze aangestelde of deze lasthebber, in geval van toepassing van de administratieve geldboete, niet de minste sanctie zal kunnen oplopen voor de overtreding van de wet die hij zal gepleegd hebben.

Het ontwerp verschilt hierin met de strafbepalingen die in de hier bedoelde wetten zijn voorzien. Deze bepalingen, zoals ook artikel 57 van het ontwerp van arbeidswet dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is goedgekeurd en bij de Senaat thans voorgelegt (Belgische Senaat, zitting 1969-1970, Doc. 592), stellen immers de werkgever slechts burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de strafrechtelijke boeten waartoe zijn aangestelde of lasthebber is veroordeeld.

2. De strafrechtelijke vervolging sluit, zoals reeds gezegd, het opleggen van een administratieve geldboete voor eenzelfde overtreding uit. Omgekeerd zal het opleggen van deze geldboete een strafrechtelijke vervolging onmogelijk maken.

D'autre part, ce sont des autorités différentes qui décident de l'un et de l'autre genre de répression, à savoir l'auditeur du travail, pour la poursuite pénale, le fonctionnaire désigné par le Roi, pour l'amende administrative.

L'exposé des motifs en arrive ainsi à déclarer -- mais le projet lui-même est muet sur ce point -- que « des contacts préalables, si toute sanction administrative ou à toute poursuite répressive s'établissent (devront s'établir) entre l'auditorat du travail et le fonctionnaire désigné par le Roi ».

La procédure à suivre a été esquissée comme suit par le délégué du Ministre:

— un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction sera transmis simultanément au fonctionnaire précité et à l'auditeur du travail;

— ce magistrat consultera le fonctionnaire, quant à la voie -- administrative ou pénale -- qui sera suivie pour réprimer l'infraction;

— en cas de désaccord, dû à ce que le fonctionnaire considère y avoir lieu à amende administrative alors que l'auditeur du travail estime devoir poursuivre pénalement, c'est le point de vue de l'auditeur qui prévaudra. Aux termes de l'article J55 du Code judiciaire l'auditeur du travail est en cas de poursuites pénales placé sous « la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi »;

— si toutefois le désaccord résulte du fait que le fonctionnaire estime qu'une amende administrative constituerait une sanction trop légère alors que l'auditeur du travail ne juge pas l'infraction suffisamment grave pour intenter des poursuites pénales, il n'y aurait, dans l'esprit du Gouvernement, pas de répression du tout.

3. Si l'auditeur du travail décide de poursuivre pénalement, la loi en projet ne trouvera pas à s'appliquer, même pas, et cela va de soi, lorsque le contrevenant est ensuite acquitté.

4. Si, en revanche, l'auditeur du travail estime ne pas devoir poursuivre pénalement et que le fonctionnaire applique ensuite une amende administrative, tant l'auditeur du travail que l'employeur intéressé pourront former contre cette décision un recours auprès du tribunal du travail [article 3, alinéa 3, du projet].

C.

Observations générales.

1. Le système envisagé par le Gouvernement s'écarte des dispositions légales en vigueur qui n'ouvrent aucun recours à l'auditeur du travail contre l'application des sanctions administratives existantes infligées par l'administration. Ce recours est réservé à la personne qui fait l'objet de la sanction, ainsi qu'il est de règle dans le contentieux administratif. Le ministère public ne dispose d'aucune action en cette matière, à moins que l'ordre public n'exige son intervention (Code judiciaire, article 138).

Le système projeté aura pour conséquence de placer un fonctionnaire dans l'exercice normal de sa mission -- à savoir la répression d'infractions par des amendes administratives --, sous l'autorité d'un membre du ministère public, c'est-à-dire du pouvoir judiciaire, auquel il sera loisible de soumettre au tribunal du travail, tant l'opportunité et le taux que la légalité de la sanction administrative.

Un tel régime est inconciliable avec le principe de la séparation des pouvoirs exécutif et judiciaire.

2. Le projet de loi ne développe pas à suffisance le système envisagé par le Gouvernement.

— L'autorité qui décide du choix de la poursuite soit administrative soit pénale n'est désignée ni dans l'exposé des motifs, ni dans le projet lui-même. Dans l'esprit du Gouvernement, ce doit être l'auditeur du travail. La loi en projet devrait mettre l'accent sur la position centrale que ce magistrat occupe ainsi dans le système.

— Aux termes de l'exposé des motifs, le Gouvernement entend faire en sorte que « la sanction pénale soit réservée à la répression des infractions à la législation du travail qui présentent une gravité suffisante selon les normes du droit pénal ».

Bien que la portée des termes « selon les normes du droit pénal » ne soit pas des plus claires, il s'en dégage néanmoins que c'est le caractère de gravité de l'infraction qui déterminera si celle-ci sera poursuivie pénalement ou ne sera réprimée que par une amende administrative.

Ce critère de gravité de l'infraction, qui implique nécessairement une appréciation discrétionnaire, devrait être inscrit dans la loi, ne fût-ce qu'en guise de directive à l'intention de l'auditeur du travail.

— Mis à part le recours auprès du tribunal du travail, le projet ne prévoit aucune disposition donnant à l'employeur intéressé la garantie

Andersz l'ids zijn her verschr. 'and' overheidspersonen die over de ene en de andere beteugeling beslissen, te weten de arbeidsauditeur inzake de vervolging en de administratieve sanctie of strafrechtelijke vervolging, contacten (moeten) worden gelegd tussen het arbeidsauditorat en de ambtenaar n door de Koning aanqwez en ».

Zo komt de memorie van toelichting ertoe te verklarv -- ruaar de tekst zelf van het ontwerp bepaalt niets daaromtrent -- dat « voorafgaandelijk aan elke administratieve sanctie of strafrechtelijke vervolging, contacten (moeten) worden gelegd tussen het arbeidsauditorat en de ambtenaar n door de Koning aanqwez en ».

De gemachtigde van de Minister heeft in dit verband de procedure als volgt omschreven :

— een exemplaar van het proces-verbaal tot vaststelling van de overtreding zal terzlfde tijd aan de voornoemde ambtenaar en aan de arbeidsauditeur overgemaakt worden;

— deze magistrat pleegt overleg met de ambtenaar omtrent de weg -- de administratieve of de strafrechtelijke -- die ter beteugeling van de overtreding zal gevolgd worden;

— indien voornoemden het niet eens zijn omdat de ambtenaar een administratieve geldboete wil opleggen, terwijl de arbeidsauditeur oordeelt dat een strafvervolg moet ingespannen worden, dan prevalert de zicnswijze van de arbeidsauditeur; luidens artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek wordt dan de arbeidsauditeur bij de strafvervolg « rechtstreeks geplaatst onder het toezicht en de leiding van de Procureur des Konings »;

— indien echter voornoemden het riet eens zijn omdat de ambtenaar van mening is dat een administratieve geldboete een te lichte sanctie is, terwijl de arbeidsauditeur integendeel de overtreding niet ernstig genoeg acht om strafrechtelijk te vervolgen, dan wordt, in de geest van de Regering, elke beteugeling uitgesloten.

3. Indien de arbeidsauditeur beslist strafrechtelijk te vervolgen, krijgt de ontworpen wet geen toepassing, ook niet, vanzelfsprekend, wanneer radien de overtreder vrijgesproken wordt.

4. Indien echter de arbeidsauditeur oordeelt niet strafrechtelijk te moeten vervolgen, en zo de ambtenaar daarop een administratieve geldboete oplegt, kunnen zowel de arbeidsauditeur als de betrokken werkgever hiertegen bij d' arbeidsrechtbank in beroep gaan (artikel 3, derde lid, van het ontwerp).

C.

Algemene opmerkingen.

1. Het door de Regering voorgenomen stelsel wijkt af van de wettelijke bepalingen die tegen de thans bestaande administratieve sancties opgelegd door het bestuur, geen beroep door de arbeidsauditeur voorzien. Dit beroep staat alleen open voor de persoon aan wie de sanctie werd opgelegd, zoals het hoort in administratieve geschillen. Het openbaar ministerie is beschikt in dergelijke aangelegenheden over geen voorzetsrecht terzij de openbare orde zijn tussenkomst vergt (Gerechtelijk Wetboek, artikel 138).

De voorgestelde regeling zal voor gevolg hebben dat een ambtenaar in de normale uitoefening van zijn taak -- te weten het beteugelen van overtredingen door administratieve geldboeten -- onder het toezicht wordt geplaatst van een lid van het openbaar ministerie, met andere woorden van de rechterlijke macht, die zowel de opportuniteit van de geldboete en haar bedrag, als de wettelijkheid van deze administratieve sanctie aan de beoordeling van de arbeidsrechtbank zal kunnen voorleggen.

Dergelijke regeling is met het principe van de scheiding tussen de uitvoerende en de rechterlijke macht niet overeen te brengen.

2. Het wetsontwerp blijkt niet voldoende de door de Regering voorgenomen regeling te hebben uitgewerkt.

— De overheidspersoon die voor de keuze tussen de administratieve en de strafrechtelijke vervolging de beslissing neemt, wordt nergens noch in de memorie van toelichting noch in het ontwerp aangewezen. In de geest van de Regering is deze overheid de arbeidsauditeur. De centrale positie die voornoemde magistraat aldus inneemt, moet in de wet duidelijk naar voren komen.

— Luidens de memorie van toelichting wil de Regering bereiken « dat de strafsancie wordt voorbehouden voor de beteugeling van inbreuken op de arbeidswetgeving die volgens de normen van het strafrecht, als zeer ernstig moeten beschouwd worden ».

Al is het niet duidelijk wat door de « normen van het strafrecht » wordt bedoeld, toch blijkt hieruit dat het zwaarwichtig karakter van de overtreding bepalend zal zijn om deze strafrechtelijk te vervolgen of alleen met een administratieve geldboete te beteugelen.

Dit criterium van het zwaarwichtig karakter van de overtreding, dat uiteraard een discretionaire beoordeling insluit, zou ten minste als richtlijn voor de arbeidsrechtbank in de wet moeten voorkomen.

— Behalve het beroep voor de arbeidsrechtbank, houdt het ontwerp geen bepalingen in die aan de betrokken werkgever de nodige waar-

qu'il pourra dûment se défendre lorsqu'une amende lui est infligée par le fonctionnaire compétent. Il convient donc de mettre l'employeur en mesure de présenter ses moyens de défense avant que la sanction ne soit prononcée.

- La procédure à suivre devant les juridictions du travail doit être précisée. En raison de l'intervention de l'administration, elle ne pourra, en effet, se faire par application pure et simple des dispositions du Code judiciaire.

3. Il convient de souligner aussi le caractère spécial des amendes que le projet entend instaurer.

Par définition, ces amendes ne seront pas des peines au sens de l'article 7 du Code pénal.

- Il s'ensuit qu'elles pourront être prononcées aussi bien contre une personne morale que contre une personne physique,

- Le caractère non pénal de l'amende projetée a également pour corollaire que la législation sur les centimes additionnels ne trouvera pas à s'appliquer (loi du 5 mars 1952, modifiée par la loi du 22 décembre 1969).

4. Enfin, lorsqu'elles sont prononcées par le tribunal du travail ou par la Cour du travail, les amendes administratives sont susceptibles de grâce. L'article 73 de la Constitution confère, en effet, au Roi le droit «de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges», et cette prérogative royale ne se limite pas aux sanctions pénales.

D.

Proposition.

Eu égard à la première observation et compte tenu de la nécessité d'assurer le respect des droits de la défense, le Conseil d'Etat estime devoir suggérer une autre solution qui, tout en répondant autant que possible aux objectifs du Gouvernement, rencontre les objections formulées ci-dessus.

Cette solution s'inspire, en partie, du système adopté en matière de répression d'infractions à la législation sur les droits de douane et d'accise (loi du 26 août 1822, articles 229 et 247).

Elle peut s'esquisser comme suit:

- A la réception du procès-verbal, l'auditeur du travail, après s'être enquis, s'il y a lieu, du point de vue du fonctionnaire compétent, décide de poursuivre pénalement ou non,

- Si l'auditeur du travail n'intente pas de poursuites pénales, le fonctionnaire précité a les mains libres.

- Si, après examen, le fonctionnaire estime qu'il y a lieu à application d'une amende, il en informe l'employeur intéressé et lui communique le montant de l'amende envisagée et les motifs qui la fondent.

— Si l'employeur acquiesce et paie l'amende, l'affaire est terminée,

- Dans le cas contraire, le Fonctionnaire compétent, et lui seul - sans intervention de l'auditeur du travail ni de quelque autre autorité -- poursuit devant le tribunal du travail l'application de l'amende.

L'auditeur du travail ne disposera donc d'aucun droit d'action dans ce cas.

- Conformément à l'article 580, 5°, du Code judiciaire, le tribunal du travail est compétent pour connaître tant du taux que de la légalité de l'amende réclamée. Il aura donc pleine juridiction.

- Quant au déroulement de l'Instance et aux voies de recours contre le jugement du tribunal du travail, ce seront les dispositions du Code judiciaire, partie IV, livre II et livre III, qui s'appliqueront.

C'est dire, notamment, que l'auditeur du travail donnera son avis au tribunal du travail, conformément à ce qui est prévu aux articles 764 à 768 du Code judiciaire relatifs à la «Communication au Ministère public».

C'est dire aussi que l'auditeur du travail pourra, conformément à l'article 1052 du Code judiciaire, appeler du jugement rendu par le tribunal du travail.

Cette solution, très voisine des vues du Gouvernement, offre les avantages suivants:

1° la poursuite pénale reste entre les mains de l'auditeur du travail;

2° c'est à l'administration et à elle seule - en dehors de toute intervention de l'auditeur du travail - qu'appartiendra l'initiative en matière d'amendes administratives;

bor qcn ver-leent om de l'w-hoorhjk te vltjC'dioc-n - bLJ het opleggen van de geldboete door de hc vocqdc ambtbaar. Zo moet aan de wrkqcvcr vóór het opL'gh(11. van dr-ze sancue, de moge lijkheid worden verleend zijn vcrddiqing voor te draqn.

..- De procedure voor de arbctdsqrcchtcn die omwillc van de tus-sencomst van het bestuur, met bij ei-nvoudige tocpass. ing van de bc-palingen daaromtrnt van het Ger-chtelijk Wcthoek kan vei-lopcn. dient nade-r bcpaald te worden, .

3. Hcr is ook no di q de aandachr. té vesti qcn. op het speciale karakter van de qcldboctn die het ontwcrp wil invoern.

Ll:teraard zijn deze geldhlll'm geen straffen zoals bepaald in art i-kcl 7 van he! Strafwetboek.

- Hrcruit volgt dar zc zowel tellCD cen rcchtspcrsoon als teqcn cen natuurljk persoon kunnen uitgesproken wordcu.

..- Uit het nlet-strafrechteljk karakter van de voorqestelde geldboete volgt ook dat de wctqevmq op de opd ccicnu-n hier niet van toepassing is (wcr van 5 maart 1952, \ewij',igd bij de wct van 22 decembcr 1969),

4. T'en slott. zijn de administratieve geldboeten wauncer ze door de arbeidsrechtbank ol het Arbeldshof worden uitgesproken, vatbaar voor qcnadc. Arukel 73 van de Grondwct vcrleent immers aan de Koning het recht "de door de rcchter uitgesprokn straffen kwijt te schlden. of te verhmrcn » en dat koninklijk prcroqatief is niet beperkt tot strafrechtelkq sancties,

D.

Voorstel.

Gelet op de eerste opmerking en rekening houdend met het principe van de rechten van de verdediging, meent de Raad van State een ander oplossing te moeten voorstellen, die aan de doelstelling van de Regering in de mate van het mogelijke beantwoordt en tevens de hiervoren vermeldde bezwaren ondervangt.

De voorqestelde oplossing is ten dele inqeqeven door de betuqeling van de overtredingen van de wetgeving op de douanen en accijnzen (wet van 26 augustus 1822, artlckcn 229 en 247),

Dit voorstel kan als volgt worden qeschetst :

-- Bij ontvanqst van het proces-verbaal beshst de arbeidsauditeur - na qebuurlijk hieromtrent de zctnswijze van de bevoegde ambte-naar ingewonnen te hebben - of hij al dan niet stralrechtelijk vervolqt.

- Indien de arbeidsauditeur geen stralvervolqing lnsfant, heeft, voor-noemde ambteenaar de vrije hand.

- Zo de ambteenaar, na onderzoek, oordeelt, dat een administratieve geldboete moet worden opqelegd, deelt hij dit. samen met het bedrag van deze voorqenomen becte, en de redenen waarop 'ze qesteund is, aan de betrokken werkqcvcr mede.

..- Leqt de werkqcvr zich hierbij neer en betaalt hij de boete, dan ts de zaak alqehandeid.

-- Leqt hij ztch daarbij niet neer, dan vordert de bevoegde ambte-naar en hij allcen, - zonder tussenkomst van de arbeldsauditeur ol van welkdanlqe uvc rhcfd ook --het opleggen van de geldboete voor de arbeldsrechtbank,

De arbeidsauditeur beschikt dus nict over het vorderingsrecht.

-- De arbeldsrechtbank is overeenkomstq artikel 580. 5°, van het Gerechtelijk Wetboek bevoegd om zowel van de strafmaat als van de wettelijkheid van de qevorderde geldboete kennis te nemen. Zij zal dus met volle rechtsmacht uitspraak doen,

- Wat het verloop van het geding en de rechtsmiddelen tegen het vonnis van de arbeldsrechtbank betreft, zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, deel IV, boek II en bock III. van toepassing.

Dit beteknt onder andere dat de arbeidsauditeur aan de arbeldsrechtbank zijn advies uitbrengt, zoals in de artikelen 764 tot 768 van het Gerechtelijk Wetboek : betrcffende de «Mededeling aan het Openbaar Ministerie » is bepaald.

Dit beteknt ook dat de arbeidsauditeur overeenkomstig artikel 1052 van het Gerechtelijk Wetboek tegen het vonnis van de arbeldsrechtbank hoqr beroep kan aantekenen.

Deze oplossing, die bij de bcdoelting van de Reqering zeer nauw aansluit, zou het voordeel bieden :

10dat de stralvervolqing in handen bhj ft van de arbeidsauditeur;

2° dat het bestuur alleen, dit is zonder tussenkomst van de arbeldsauditeur, het initiatief heeft inzake de administratieve geldboete;

3° toutes les fois que le contrevenant n'acquiesce pas à l'amende fixée par l'administration, il sera statué sur appel par le tribunal du travail avec faculté d'appel devant la Cour du travail et, le cas échéant, de pourvoi en cassation.

La solution suggérée par le Conseil d'Etat sera concrétisée ci-après, lors de l'examen du texte du projet, notamment aux articles 4 à 11.

E.

Examen du texte,

En raison des modifications qu'il est proposé d'apporter au Code judiciaire, il s'indique que le Ministre de la Justice présente aussi le projet et le contresigne.

La formule de présentation devrait alors être conçue comme suit:

« Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit: »;

CHAPITRE I°.

Sanctions administratives,

L'objet du chapitre ressortirait avec plus de précision de son intitulé si celui-ci était formulé comme suit: « Amendes administratives ».

Article 1°.

a) L'article 1° énumère toutes les lois qui donnent ouverture, en cas d'infraction, à l'application d'amendes administratives dans le chef de l'employeur.

Le projet de loi entend ne réprimer par des amendes administratives que les infractions qui peuvent aussi donner lieu à des sanctions pénales. Cette restriction devrait se dégager clairement du texte de l'article 1°.

b) Au cours de l'examen du projet devant le Conseil d'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail a proposé un nouveau texte pour l'article 1°, 1° et 2°.

Ces amendements tiennent compte du projet de loi sur le travail adopté par la Chambre et transmis au Sénat (Sénat belge, session 1969-1970, Doc. 592).

Le projet précité de loi sur le travail remplace par une loi unique la législation actuelle sur le travail des enfants (lois coordonnées du 28 février 1919), sur la semaine de quarante heures (loi du 9 juillet 1936), sur le repos du dimanche (loi du 6 juillet 1964), sur la durée du travail (loi du 15 juillet 1964) et sur le travail des femmes (arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967).

Les amendements proposés sont dès lors examinés ci-après sous réserve de l'adoption du projet de loi sur le travail.

c) L'énumération des lois qui figure à l'article 1° appelle, de plus, les observations suivantes:

- 2° Ce texte, qui a été amendé par le Gouvernement, frappe de sanctions administratives l'observation des obligations relatives à la durée du travail prévues dans les règlements de travail.

La sanction pénale dont les articles 23 et 31 de la loi du 15 juillet 1964 « relative à la durée du travail dans les secteurs public et privé de l'économie nationale » assortissent cette infraction, n'est pas maintenue par la loi en projet sur le travail, qui remplacera ladite loi.

A moins d'une adaptation éventuelle de la loi sur le travail, les infractions qui viennent d'être citées sortent donc du cadre du présent projet, qui a pour base l'alternative de la poursuite pénale ou de l'amende administrative.

- Il° Les articles 25 et 26, alinéa 2, auxquels il est renvoyé, ont été abrogés par l'article 35, 31°, des dispositions abrogatoires du Code judiciaire. La référence à ces dispositions doit donc être omise.

Il n'est pas certain d'autre part que les articles 27 à 34 de la loi du 12 avril 1965 visés par le projet soient susceptibles d'infractions pouvant donner lieu à des sanctions administratives. Ces articles sont relatifs à la procédure en matière de cession de la rémunération. L'observation de cette procédure entraîne généralement, selon ces articles, la nullité de l'acte.

- 20° et 21°, Faire dans un texte de loi référence à des dispositions d'arrêts royaux, peut être la source de difficultés, la modification ultérieure

3° dat, telkens de overtreder zkh bij de door het bestuur bepaalde geldboete niet nccr lccq. over deze door de arbeidsrechtbank wordt beslist het mogelijkheid van hoger beroep voor het Arbeidshof en, in voorkomend geval, voor voorziening in cassatie.

De door de Raad van State voorgestelde oplossing wordt hieronder, bij het onderzoek van de tekst van het ontwerp, onder de artikelen 1 tot 11 vertolkt.

E.

Onderzoek van de tekst.

Gelet op de voorgestelde wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek zou ook de Minister van Justitie het ontwerp moeten voordragen en medeondertekenen.

Het inleidend formulier kan dan als volgt worden gesteld:

« Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt: ».

HOOFDSTUK I.

De administratieve sancties.

Om het voorwerp van dit hoofdstuk nauwkeuriger te omschrijven zeque men: « administratieve geldboeten ».

Artikel 1.

il) In artikel 1 worden al de wetten opgesomd waarvan de overtreding door de werkgever tot administratieve geldboeten aanleiding kan geven.

Aangezien het wetsontwerp alleen deze overtredingen met administratieve geldboeten wil beteugelen die strafrechtelijk worden gesanctioneerd, dient de tekst van artikel 1 dit voorbehoud duidelijk te stellen.

b) Tijdens het onderzoek door de Raad van State heeft de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een nieuwe tekst voorgesteld voor artikel 1, 1° en 2°.

Deze amendementen houden rekening met het ontwerp van "arbeids-wet" dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd gestemd en dat aan de Senaat werd overgemaakt (Belgische Senaat, zitting 1969-1970, Doc. 592).

Voorziet de wet van 12 april 1965, naar dewelke het ontwerp verwijst, wel vatbaar zijn voor overtredingen die tot administratieve sancties kunnen leiden. Voorziet de wet van 12 april 1965, naar dewelke het ontwerp verwijst, wel vatbaar zijn voor overtredingen die tot administratieve sancties kunnen leiden. Voorziet de wet van 12 april 1965, naar dewelke het ontwerp verwijst, wel vatbaar zijn voor overtredingen die tot administratieve sancties kunnen leiden.

De voorgestelde amendementen worden hierna onderzocht onder voorbehoud van de stemming door de wetgever van voornoemd ontwerp van arbeidswet.

c) Vervolgens dienen nog volgende opmerkingen gemaakt te worden betreffende de wetten die in dit artikel opgesomd worden:

- 2° De tekst, die door de Regering werd geamendeerd, voorziet in administratieve sancties voor de overtreding van de verplichtingen betreffende de arbeidstijd die in de arbeidsreglementen voorkomen.

De strafrechtelijke sanctie, die voor deze overtreding voorzien was door de artikelen 23 en 31 van de wet van 15 juli 1961 « betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectoren van 's Lands bedrijfsleven », werd in het ontwerp van arbeidswet, dat onder andere voornoemde wet vervangt, niet behouden.

Zo passen de bedoelde overtredingen, behoudens een gebeurlijke aanpassing van de arbeidswet, niet meer in het raam van onderhavig ontwerp dat op een alternatief van strafrechtelijke vervolging of administratieve geldboete is gebouwd.

--- 11° Artikelen 25 en 26, tweede lid, naar dewelke hier verwezen wordt, zijn door artikel 35, 31°, van de opheffingsbepalingen van het Gerechtelijk Wetboek opgeheven geweest. De verwijzing naar deze bepalingen moet dus worden geschrapt.

Het is anderzijds de vraag of de artikelen 27 tot 34 van de wet van 12 april 1965, naar dewelke het ontwerp verwijst, wel vatbaar zijn voor overtredingen die tot administratieve sancties kunnen leiden. Voorziet de wet van 12 april 1965, naar dewelke het ontwerp verwijst, wel vatbaar zijn voor overtredingen die tot administratieve sancties kunnen leiden. Voorziet de wet van 12 april 1965, naar dewelke het ontwerp verwijst, wel vatbaar zijn voor overtredingen die tot administratieve sancties kunnen leiden.

--- 20° en 21°, De verwijzing in een wettelijke tekst naar bepalingen van koninklijke besluiten kan moeilijkheden medebrengen, omdat aldus door

rh-ure de ce di"p0-:itlons nar h., Roi re-ndant n{>ces.saire une modtfu at ion de la lol elle-mème. Il est proposé ci-après un texte qui remédie à cet inconvénient.

- 24". Les cas visés aux a, b et c sont ceux que prévoit l'article 11, 1", 3" et 4", de la loi du 25 février 1961, qui sanctionne pénalement les infractions qu'il énumère.

Le cas défini à l'article 11-6" de cette loi, semble toutefois avoir été perdu de vue. Le texte ci-après proposé répare cet oubli..

- 27". Le texte devrait faire ressortir qu'il s'agit de dispositions autres que celles des titres I" et IV du Règlement général pour la protection du travail.



Compte tenu des amendements du Gouvernement et des observations développées ci-dessus, le Conseil d'Etat propose pour l'article 1" le texte suivant, qui mentionne aussi les modifications apportées aux lois sociales visées par cet article:

« Article 1". - Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits salent également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 500 à 10000 francs;

» 1" a) toute personne qui a fait travailler des enfants ou leur a fait exercer des activités en violation des dispositions des articles 6 et 7 de la loi sur le travail du ... ou des dispositions prises en exécution de ces articles;

» b) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de ladite loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci;

» c) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 42, alinéa 3, de la loi précitée;

» 2" l'employeur qui, sauf les cas prévus aux articles 12, 3" et 4, 22, 3", 24, § 2, 25, 37, 5" et 12", et 38 de la loi sur le travail du ... fait ou laisse travailler en dehors du temps de travail fixé dans le règlement de travail ou dans l'avis visé à l'article 14 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifié par la loi du 5 décembre 1968 (cette proposition de texte ne vaut que pour l'éventualité où un amendement au projet de loi sur le travail rendrait ces infractions susceptibles de poursuites pénales, ainsi qu'il a été observé ci-dessus);

» 3" l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, modifiée par l'arrêté royal du 13 octobre 1953 et par la loi du 15 juillet 1964, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, ou qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 6 de ladite loi;

» 4" l'employeur qui, en violation des dispositions de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifiée par les lois des 11 juillet 1961 et 25 février 1965, fait ou laisse exécuter par des membres de son personnel des travaux qui tombent sous l'application de cette loi;

» 5" a) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de l'article 3 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, modifié par la loi du 30 décembre 1950, par les arrêtés royaux des 13 octobre 1953 et 15 janvier 1954, par la loi du 27 juillet 1955 et par l'arrêté royal du 28 novembre 1969, ou qui n'a pas accordé conformément aux dispositions réglementaires les congés compensatoires prévus par les arrêtés pris en exécution de cette loi;

» b) l'employeur qui ne paie pas les salaires ou cotisations afférents aux jours fériés payés ou aux congés compensatoires, ou qui ne les paie pas selon les dispositions réglementaires;

» 6" l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation de l'article 23bis de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise des viandes, inséré dans celle-ci par la loi du 25 juillet 1960 et modifié par la loi du 21 mars 1964;

» 7" l'employeur qui enfreint les dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifiée par la loi du 5 décembre 1968, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi;

» 8" a) l'employeur coupable d'infraction aux articles 3, 4, 5, 6, 9, 11, 13, H, 16, 18, § 1", 23 et 27 à 34 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs modifiés par les lois des 10 octobre 1967 (Code judiciaire), 21 novembre 1969 et 16 juin 1970, ou aux arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4, IS, alinéas 1" et 4, et 18, § 2, alinéa 2, de cette loi;

» b) l'employeur qui met des entraves à l'exercice par le travailleur du droit de contrôle qu'il tient de l'article 22 de la même loi;

deze bepalingen nadan te wijzigen, de Koning ook een wetswijziging in de wet van 11 juli 1964, houdende bepalingen betreffende de arbeidswet, heeft voorgesteld. Hier na wordt een tekst voorgesteld die dit blijkbaar overnemen.

- 21". De gewijzigde voorziet onder 1, b en c stemmen eveneens met deze bepaald onder artikel 11, 1", 3" en 4", van de wet van 25 februari 1964 die voor de daarm vermeldde overtredingen strafrechtelijke sancties voorziet.

Het gevat omschreven in artikel 116, schijnt hierbij verzoeken te zijn. De huidige voorgestelde tekst houdt met dit geval ook rekening.

- 27". De tekst dient duidelijk te maken dat het hier om andere bepalingen gaat dan deze VOOI: in de Titels 1 en IV van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming.



Rijk "nig houdend met de amendementen van de Regering en met voornoemde opmerkingen wordt voor artikel 1 volgende tekst voorgesteld die ook de wijzigingen van de sociale wetten vermeldt naar dewelke dit artikel verwijst:

« Artikel 1. - Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafrechtelijk vatbaar zijn, met een administratieve geldboete van 500 tot 1000 frank worden gestraft:

» 1" a) hij die kinderen arbeid doet verrichten of hun werkzaamheden doet uitvoeren in strijd met de bepalingen van artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van ... of met de bepalingen tot uitvoering van die artikelen;

» b) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van genoemde wet of van de besluiten tot uitvoering ervan;

» c) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, van een genoemde wet niet naleeft;

» 2° de werkgever die, behoudens in de gevallen, bedoeld in de artikelen 12, 3" en 4", 22, 3", 24, § 2, 25, 37, 5" en 12", en 38 van de arbeidswet van ... arbeid doet of laat verrichten buiten de arbeidstijd, vastgesteld in het arbeidsreglement of in het bericht bedoeld in artikel 14 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd bij de wet van 5 december 1968 (deze tekst wordt alleen voorgesteld voor het geval de bedoelde overtnalngen gebeurlijk door een amendement op het ontwerp van arbeidswet, ook streijchteltik, kunnen vervolgd worden, zoals hoger werd opgemerkt);

» 3" de werkgever die doet of laat werken in strijd met de bepalingen van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterblaaierijen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 oktober 1953 en bij wet van 15 juli 1964 of van de besluiten tot uitvoering ervan, of die de bepalingen van artikel 6 van die wet niet naleeft;

» 4" de werkgever die in strijd met de bepalingen van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1964 en 25 februari 1965, werken waarop die wet van toepassing is door leden van zijn personeel doet of laat uitvoeren;

» 5" a) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van artikel 3 van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, gewijzigd bij de wet van 31 december 1950, de koninklijke besluiten van 13 oktober 1953 en 15 januari 1954, de wet van 27 juli 1955 en het koninklijk besluit van 28 november 1969, of die de inhaalrustdagen, voorgeschreven door de besluiten tot uitvoering van die wet, niet heeft toegekend overeenkomstig de verordeningbepalingen;

» b) de werkgever die de lonen of de bijdragen voor de betaalde feestdagen of voor de inhaalrustdagen niet betaalt of niet volgens de verordeningbepalingen betaalt;

» 6" de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met artikel 23bis van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, daar in overeenstemming met de wet van 25 juli 1960 en gewijzigd bij de wet van 21 maart 1964;

» 7" de werkgever die de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd bij de wet van 5 december 1968, of van de besluiten tot uitvoering ervan overtreedt;

» 8" a) de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de artikelen 3, 4, 5, 6, 9, 11, 13, 14, 16, 18, § 1, 23 en 27 tot 34 van de wet van 11 april 1965, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967 (Gerechtigd Wetboek), 21 november 1969 en 16 juni 1970, betreffende de bescherming van het loon der werknemers of van de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 6, § 4, 15, eerste en vierde lid, en 18, § 2, tweede lid, van deze wet;

» h) de werkgever die de werknemer hindert in de uitoefening van het hem bij artikel 22 van diezelfde wet verleende recht van toezicht;

» 9° a) l'employeur qui ne tient pas les documents prescrits par ou en vertu de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale, modifiée par la loi du 23 mai 1953;

» b) l'employeur qui omet de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais impartis;

» c) l'employeur qui ne mentionne pas un travailleur dans ces documents ou qui tient ceux-ci d'une manière incomplète ou inexacte;

» 10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 3, alinéas 3 et 4, de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, modifiée par la loi du 20 juillet 1968, ainsi qu'aux dispositions de l'article 17 de cette loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci;

» 11° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 6, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

» 12° l'employeur, les curateurs et liquidateurs qui ne fournissent pas les informations prévues en vertu de l'article 4 de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises;

» 13° l'importateur de diamant brut et l'employeur coupables d'infraction à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifiée par les lois des 28 juillet 1962 et 10 octobre 1967 (Code judiciaire);

» 14° l'employeur qui enfreint une disposition d'une convention collective de travail ou d'une décision de commission paritaire, rendues obligatoires par le Roi;

» 15° l'employeur qui, sans motif valable, refuse d'occuper le nombre de handicapés fixé par le Roi tel que le prévoit l'article 21 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement des handicapés, modifié par l'arrêté royal n° 27 du 29 juillet 1967, par les lois des 10 octobre 1967 (Code judiciaire) et 21 novembre 1969 et par l'arrêté royal du 21 novembre 1969, ou qui enfreint les dispositions des arrêtés pris en exécution de cette loi;

» 16° l'employeur qui n'institue pas dans son établissement un conseil d'entreprise ou qui met obstacle au fonctionnement de celui-ci tel qu'il est prévu dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifiée par les lois des 15 juin 1953, 15 mars 1954, 28 janvier 1963, 16 janvier et 10 octobre 1967 (Code judiciaire);

» 17° a) l'employeur qui refuse de remplir les certificats de chômage ou de travail ou les documents qui en tiennent lieu;

» b) l'employeur qui atteste faussement le licenciement ou la mise en chômage partiel d'un travailleur;

» c) l'employeur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire octroyer à un travailleur des allocations de chômage auxquelles il n'est pas en droit de prétendre;

» d) l'employeur qui refuse de fournir les renseignements nécessaires à l'exercice du contrôle du chômage ou qui fournit des renseignements mensongers;

» e) l'employeur qui permet au travailleur de quitter le travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

» 18° toute personne qui exploite un bureau de placement sans licence régulière ou qui perçoit une commission en dehors des limites fixées en exécution des règlements relatifs à l'exploitation des bureaux de placement payants;

» 19° ti) l'employeur qui, en violation des dispositions de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, fait ou laisse travailler une personne qui ne possède pas la nationalité belge;

» b) l'employeur qui fait ou laisse payer par le travailleur la taxe prévue à l'article 15 du même arrêté;

» c) l'employeur qui refuse de remettre le permis de travail au travailleur;

» 20° l'employeur, coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés d'exécution pris en vertu des articles 18 et 19 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

» 21° a) l'armateur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire attribuer abusivement des indemnités

» 9° a) de werkvgever die de l' d'oluren tri voo rqr-schir-vcn door of krachtens d' v. ft v. jn 21) [nauuri 195 I lx-rcffc ndc de vcrr-ervoudiqng der documcrn \<idn'(-nhd bijhoudcn door de socialc wrcqvcn opg-j legd is, gcwizjz\ck l\w] d' wct van 23 mc i 1953, nict bijhoudt :

» b) de wlrkgevl'r die vcrr uimr die documenten aan dr arhcldrs nf te qv\c\i hinne n de uc-t'l.k- tr-rurf jncn :

» c) de Wcrkvuvt'r die t'm wcrknmcrc mct verneldt in die docu-nu-men of deze onvolledig of onouwkcurtq bijhoudt;

» 10° de wrck qc-vcrr. cmatorcn en vere Henaars die zich schuldig maken aan ovrrcndiq van de bcpalingcn van de bcsluiten. genomc krachtens ill tikl' 3, der de en vicrdc lid, van de wct van 28 juni 1966 bctrc Hcncle de schade loosstclling van de werk nemers die ontslaqcn worden [tij sluiting van omiertcmi nq en, (Jewlijzgd hij de wet van 20 juli. 1968, als mcdc vun de hr-palmqcn van artick l 17 van die wet en van Je hcsluircu tot ultvoc rriq ervan :

» 11° de werk qvcr, cur atorcn en vcrrc Hcnuars d,e zich schuldig maken aan ovrrcndinq van d' bcpalingcn van de bcsluiten, genom- n ter uitvocnnq ven ar bk cl ó, twecdc lid, van de wet van 30 juni 1967 tot ver ruiming van de opdracht van het fonds tot verqocndq van de in qc val van sluiting van ondcrc rntn qcn ontslaqcn wcrknemers :

» 12° d\w wrckgeve r, cur atorcn en vcrrc ffcnaars die de Inlichtngcn, voorgescreven krachtens artick l 4 van de wet van 20 juli. 196B betreffende de toekcnniq van wachtgelden aan de wcrknmcrcs, die getroffen worden door sommige sluitingcn van ondcrcmcingcn, niet verstreken :

» 13° de invocrder van ruwe diamant en de wrckqcvcr die zich schuldig maken aan overtreding van Oc wet van 12 april 1960 tot oprichting van ccn sociaal fonds voor de diamantarbelclers, gewijzgd bij de wetten van 28 juli 1962 en 10 oktober 1967 (Gerechtclijk. \Net-book) :

» 14° de werkgevcrc die ceri bepaling ovrrcctrcd van een door de Koning algemeen vcrlbindend. verklaarde collectieve arbeidsovcreen-komst of van een door de Koning algemeen verbindeud. verklaarde beslisntq van een pari tair comitc :

» 15° de werkgever die zonder geldige rcclenen wciqer t het door de Koning vastgestelde aantal minder-validen te wrck te stellen, zoals dit bcpaald is bij artikei. 21 van de wet van 16 april 1963 bctreffende de sociale reclessering van de mindcr-validcn, gewijz id bij koninklijk besluit n' 27 van 29 jui: 1967, de wetten van 10 oktober 1967 (Gerechtclijk Wetboek) en 21 november 1969 en hel koninklijk besluit van 2B nove mbr 1969, of ook nog de wrckgevcrc die de bepalingen van de beslniten genomen ter uitvoering van die wet overtrect :

» 16° de wrckqvcrc die geen ondernemingsraad in zijn inrichting opricht of die de werking ervan verhindert, zoals zij bepaald is in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzgd hij de wetten van 15 juni 1953, 15 maart 1954, 28 [anuuri 1963, 16 januari en 10 oktober 1967 {Gcrechtclijk Wetboek) :

» 17° a) de werkgever die qetuiqschrftcn van werkloosheid of arbcidsbcwijzcn of stukken die daartoe dienen, weiqert in te vullen :

» h) de wer kqcvcr die valsclijk het ontslaq of de gedeeltelijke werk-loosheid van een wer knme r bcvestigt :

» c) de wrckgevcrc die wetens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt met de bcdoeling aan eeri wcrknemer werkloosheidsuitkering. te doen toekcnnn waarop deze geen aanspraak kan maken :

» d) de werkgever die weigert de inlichtingen te verstrekken welke nodig zijn voor de uitvoering van de werkloosheidscontrole of die valse Inlichtingen verstrect :

» e) de werkgevcrc die zijn wcrknemer toestaat het werk te verlaten om zich op onrcqclmatiqe wjze op de werkloosheidscontrole aan te melden :

» 18° hij die zonder reqclmatiqe vergunning een bureau voor arbeids-bemiddeling exploitcrt of die ceri commissiegeld int butten de grenzen die wrdcn qcstclt ter uitvocrtng van de regclmenten betreffende het explicitren van bureaus voor arbeidsoemiddclinq tegen bcclinq :

» 19° a) de wrckgevcrc die, in strijd met de bepalingen van het korinklijk besluit n' .34 van 20 juli. 1967 betreffende de tewerkstelling van wcrknmcrcs van vrcemde nationaliteit, arbeid doet of laat verricr-cn door een prsoon, die niet van Belgische nationaliteit is :

» h) de wrckqcvcr die de taks bedoeld in artikel 15 van hetzelfde besluit door de wcrknemer s doet of laat bcclaln :

» c) de werkgevcrc die weiqert de arbeidskaart aan de wcrknemer te ovcrhandiqen :

» 20° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepa lingen der uitvocrngsbeslure n genomc krachtens de arti-klen III en 19 van de wct van 14 februuri 1961 voor economische expansie, sociale vooruitqanq en Hnancle l herstel :

» 21° d) de reder die wetens L'en onjuiste of onvolledige verklartng allqct, (en emde wedercrchtehjk wachtqclclen te doen toekcnnn aan

nitée d'attente à une personne visée à l'article 1^{er}, II, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 10 octobre 1967 (Code judiciaire);

» b) l'armateur qui permet à une personne visée à l'article 1^{er}, I, de la même loi de quitter son travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

» c) l'armateur qui recrute du personnel en dehors des personnes inscrites au Pool alors qu'il ne s'agit pas d'un cas de force majeure;

» d) l'armateur qui refuse d'appliquer les mesures de contrôle prises en exécution de l'article 6, alinéa 7, de la même loi;

» 22' l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 24, alinéas 1^{er} et 5, de la loi fixant le statut du Comité national pour le travail, le domicile, coordonnée par l'arrêté royal du 5 avril 1952, ou aux dispositions établies par le Roi en vertu de l'article 24, alinéas 2 et 6, ou de l'article 26, alinéa 2, de la même loi;

» 23' l'employeur coupable d'infraction aux dispositions du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, tel qu'il a été ultérieurement modifié;

» 24' l'employeur coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés relatifs aux établissements dangereux, insalubres ou incommodes et aux machines et chaudières à vapeur, pour autant que ces dispositions ne soient pas déjà prévues au titre I^{er} et au titre IV du règlement général précité;

» 25' al l'employeur coupable d'infraction aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} à 3, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié, par les lois des 17 juin 1957, 28 janvier 1963 et 10 octobre 1967, ou aux arrêtés pris en exécution de cette loi;

» b) l'employeur qui n'institue pas, en application de l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1952 précitée ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, au moins un service et un comité de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou qui met obstacle à leur fonctionnement;

» 26' l'employeur coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, modifiée par les lois des 29 mai 1963 et 3 décembre 1969;

» 27' l'employeur coupable d'infraction aux dispositions de l'article 56 et des arrêtés royaux pris en exécution des articles 55, 76bis et 76ter des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919 et modifiées par les lois des 29 octobre 1919, 3 mars 1929 et 19 août 1948, par l'arrêté du Régent du 23 août 1948, par les lois des 29 mai 1949, 2 février 1951, 25 juillet 1952, 12 mai et 20 juillet 1955, 5 janvier et 15 juillet 1957, 24 janvier 1958 (I) et (II), 15 juillet 1960, 16 novembre 1961, 5 juillet 1963 et par l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967;

» 28' l'employeur coupable d'infraction aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles et commerciales;

» 29' l'employeur coupable d'infraction aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, modifiée par la loi du 3 décembre 1969 ».

Article 2.

L'article 2 du projet contient deux ordres d'idées différents, il convient, dès lors, de le scinder en deux articles distincts, rédigés comme suit:

« Article 2. - Les personnes passibles d'amendes administratives en application de l'article 1^{er} sont désignées dans la suite de la présente loi par le terme «employeur».

» Article 3. - L'amende administrative n'est appliquée qu'à l'employeur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire ».

Article 3.

Ainsi qu'il a déjà été dit ci-avant, le Conseil d'Etat propose pour cet article un texte nouveau qui règle la procédure d'application des amendes administratives. Ce texte comporte plusieurs articles, numérotés de 4 à 10,

PLT, UOL bc, locl, in art, kcl 1, I, van d' wet van 21 jhr uari 1906-1 houd ende uuchting van gcll chj der zch dcln ter koopvaardr, gcll j~ : lUd bij cie wct v m IO ol, rolx: I Ql 7 (G, rvehte Jijk V m boek);

» d) dl' rth-r die toctiat LH cen, ln artik el 1. 111, v, 111 dezelfde wet h, dclde p'rsoon zijn arhclde ve-l aat om zich wcderrchtclijk op de w erklooschdscontrolc aan te melden;

» c) de rcdcr die p'r-sonorl, slalv m, buitcn de bij de pool inqeschrc- ven pcrsoncn, tcrwjl hct nict gclht du cen qe val van overmachr;

» d) de rch-r dl' \ cigr t dt' ter uitvor rixq van artikel 6. 'zevende lid, van dczclfdc wct getroffen tocz lchrsmaatrcq len toe te passen:

» 22' de wrkqcvcr die de bcpalinqcn nict nalecft van artikel 24, cerste en vijfde lid, van de wct tot vastste lhnq van het statuut van he t Nottonaal Comlté 'voor dl' huisarbeid, qccoördincrd bij koninklijk besluit van 5 april 1952, alsmede de bepalingen vastgcteld door dr Koning krachtcn artikel 24, tweedc en zcsde lid, of van ar-tike l 26, twccdc lid, van dczclfdc wct,

» 23' de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan over tredinq van de hepa linqen van het Alqerncen Re qlcment voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de bclslultcn van de Regent van Il fcbrrual 1946 en 27 scptember 1947, zoals het nadicn wcdr gclwijZigd;

» 24' de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan ovcrtredinq van de bepalingen van de besluiten betreffende de qcvaarihjke, cngezondc of hinderlijke Inrichtin qcn en de stoomtutqcn en stoomke tcl, voor zover deze bepahnqcn reeds nict voorkomcn in titcl I en titcl IV van voor- nocmd alqerneen reglcment;

» 25' al de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan ovcrtredinq van de beralinqen van artikcl 1, §§ 1 tot 3, van de wct van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de vcilhqrd van de wrknemcrs, alsmede de salubritc it van het werk en van de wrkplaatsen. gclwijZigd brj de wctrcn van 17 juni 1957, 28 januari 1963 en JO oktober 1967, of van de hcaluiten tot uitvocrinq van die wet:

» b) de wrkqcvcr die niet ten minste een dienst en een comitc voor vciligheid, gezondheid en vcrrfa ainq der wrkplaatsen, instelt ovcrcenkstiq artikek I van de wet van 10 juni 1952 voornoemd of van de besluiten tot uitvoering ervan, of die de werking ervan vc- hindert;

» 26' de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan ovcrtredinq van de bepalingen van de koninklijke besluten genomen ter uitvoering van de wct van 29 maart 1958 bctrcffende de bcscherminq van de bevolking tegen de nit ioniserende stralinqen voortspruitende qevareu. gclwijZigd bij dl' wcttcn van 29 mei 1963 en 3 decc mber 1969;

» 27' de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan ovcrtredinq van de bepaling en van artikel 56 en van de koninklijke besluten genomen ter uitvoering van de artk elen SS, 76bis en 76ter van de wetten op de mljnen, groeven en graverijen, qecob d, nccrd bij koninklijk besluit van 15 scptember 1919, en nadien gclwijZigd bij de wetten van 29 oktober 1919, 3 maart 1929 en 19 augustus 1948, hct besluit van de Regent van 23 augustus 1948, de wetten van 29 mei 1949, 2 februari 1951, 25 juli 1952, 12 mel en 20 juli 1955, 5 januari en IS juli 1957, 24 januarl 1958 (I) en (II), 15 juli 1960, 16 novembre 1961, 5 juli 1963 en hct konindijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967;

» 28' de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan ovcrtredinq van de konindijke bclsluten genomen tel' uitvo erinq van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvestinq van de arbeiders in nijvcrhclds, land- bou- en handelsonderneminqcn en -exploitatci;

» 29' de wrkqcvcr die zich schuldig maakt aan ovcrtredinq van de korunklijke besluten genomen ter uitvcrrtnq van de wct van Il juli 1961 betreffende de onontbcrljke vcilighcdswaarborgen we lke de machines, de onderdelen van machines, het matericl, de wrkтуigen, de tocstellen en de recipiëntcn moeten biedcn, gclwijZigd bij de wet van 3 december 1969 ».

Artikel 2.

Artikel 2 van het ontwerp houdt twee vcrschillende bepalingen in, Het dient dan ook in twee artikelen qesph tst te worden waarvoor vo l- gende lez inq wordr aanbevolcn :

« Artikel 2. - Zij aan wie met toepassing van artikel 1 administra- treve qeldhoctcn kunne n worden opqeleqd, worden vcdrer in deze wet « wrkqcvcr » genoemd,

» Artikel 3. - Wannccr de ovcrtredinq door een aangestclde of een lasthebber is begaan, is de administratieve gajdboete alleen op de wrkqcvcr toepasselijk».

Artike.l 3.

Zoals hier lxrve n is a anqckondiqd, stelt de Raad van State voor dit artikel een nieuwe tekst voor die de procedure bij de toepassing van de adminitratieve qeldboetcn bepaalt. Deze tckst valt in verschillende arti- kelcn uiteen. qenummerd van 4 tot JO,

« Article 4. -- Les Infractions aux lois et arrêtés Visés à l'article 1" font l'objet soit de poursuite" pénales, soit d'une amende administrative.

» Article 5. - L'auditeur du travail décide, compte étant tenu de la gravité de l'infraction. s'il y a ou non lieu à poursuites pénales.

» Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture.

» Article 6. - Le procès-verbal constatant l'infraction est établi en deux exemplaires dont l'un est transmis à l'auditeur du travail compétent, l'autre au fonctionnaire désigné par le Roi.

» Une copie en est communiquée sans délai à l'employeur.

» Article 7. - L'auditeur du travail dispose d'un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement de poursuites pénales.

» Dans le cas où l'auditeur du travail renonce à poursuivre ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire décide, après que l'employeur a été mis en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

» La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative, et est motivée. Elle est notifiée à l'employeur par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi.

» Le paiement de ramende met fin à l'action de l'administration.

» Article 8. - Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert l'application de l'amende administrative devant le tribunal du travail.

» Article 9. -- Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie. Livre II et Livre III, sont applicables.

» Article 10. - Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives infligées par le fonctionnaire compétent ainsi que le délai pour l'intentement de l'action devant le tribunal du travail ».

•

Si le Gouvernement se rallie au texte proposé ci-avant, il y aura lieu de modifier le numérotage des articles 4 à 25 du projet, qui deviennent les articles 11 à 32.

Article 4.

Cet article, amendé par le Gouvernement, serait mieux rédigé comme suit:

« Article 4. - En ce qui concerne les infractions visées à l'article 1", 1°, 2°, 3°, a, 4°, 5°, 6°, 9°, l'et 19°, l'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de personnes occupées en violation de ces dispositions, sans que le montant en puisse excéder 200 000 francs ».

Article 5.

Cette disposition est reprise de l'article 60 du Code pénal. Il convient de lire: «En cas de concours de plusieurs infractions ... ».

Avec raccord du délégué du Ministre, il est proposé de réviser cet article comme suit:

« Article 5. - En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum mentionné à l'article 1", ni la somme de 200 000 francs fixée à l'article 4 ».

Article 6.

Le texte de cet article est emprunté, lui aussi, au Code pénal (article 65). Cette disposition pénale n'est toutefois pas susceptible d'être appliquée telle quelle. Je juge n'ayant pas en l'occurrence le choix entre plusieurs peines comme c'est le cas pour l'application de l'article 65 du Code pénal. L'article 1" prévoit, en effet, une seule et même sanction, à savoir une amende de 500 francs à 10 000 francs, pour toutes les infractions.

« Artikel 4. -- Overtreding van de wet ten aanzien van de arbeid in artikel 1, wordt o.l.w. strafrechtelijk. Het is niet strafrechtelijk als de administratieve gevolgen daarvan voortvloeien uit de strafrechtelijke gevolgen.

» Artikel 5. - De arbeidsauditeur beslist of hij, de ernst van de overtreding in acht nemende, al dan niet strafrechtelijk vervolglet.

» Strafvervolgning sluit administratieve gevolgdere uit ook wanneer de vervolging lot vrijsprake heeft geleid.

» Artikel 6. - Het proces-verbaal waarbij de overtreding is vastgesteld, wordt opgesteld in twee exemplaren, waarvan het ene aan de bevoegde arbeidsauditeur, het ander aan de door de Koning aangewezen ambtenaar wordt toezonden.

» Afschrijving daarvan wordt onverwijld aan de werkgever medegedeeld.

» Artikel 7. - De arbeidsauditeur beschikt over een termijn van een maand te rekenen van de dag van de ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgning kennis te geven aan de aangewezen ambtenaar.

» Ingeval de arbeidsauditeur van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de ambtenaar, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of de overtreding met een administratieve geldboete moet worden gestraft.

» De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete en is met redenen omkleed. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de werkgever bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn.

» De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vervolging van de administratieve.

» Artikel 8. - Blijft de werkgever in gebreke de geldboete binnen de gestelde termijn te betalen, dan voert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de arbeidsrechtbank.

» Artikel 9. - De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, Inzonderheid deel IV, boek II en boek III, zijn van toepassing.

» Artikel 10. - De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten opgelegd door de daartoe bevoegde ambtenaar evenals voor het instellen van de rechtsvordering bij de arbeidsrechtbank.

•

Indien de Regering de hierboven voorgestelde tekst overneemt, moeten de artikelen 4 tot 25 van het ontwerp in artikelen 11 tot 32 vernummers worden.

Artikel 4.

Voor dit artikel, dat door de Regering aangenomen werd, wordt volgende tekst voorgesteld:

« Artikel 4. - Voor de bij artikel 1, 1°, 2°, 3°, a, 4°, 5°, 6°, 9°, 14° en 19°, bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete zoveel maal toegepast als er personen in strijd met die bepalingen worden tewerkgesteld, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 200 000 frank. »

Artikel 5.

Deze bepaling is uit artikel 60 van het Strafwetboek overgenomen. In de Frans tekst leze men: «En cas de concours de plusieurs infractions ... ».

Met het akkoord van de gemachtigde van de Minister dient dit artikel als volgt te worden gesteld:

« Artikel 5. -- Bij samenloop van verscheidene overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengetoed, zonder dat zij evenwel hoger mogen zijn dan het dubbele van het maximumbedrag als bedoeld in artikel 1 noch het in artikel 4 vermelde bedrag van 200 000 frank mogen overschrijden. »

Artikel 6.

De tekst van dit artikel is eveneens uit het Strafwetboek (artikel 65) overgenomen. Deze strafrechtelijke bepaling kan nochtans als dusdanig ter zake niet worden toegepast, omdat de rechter niet de keuze heeft tussen verschillende straffen zoals dit bij toepassing van artikel 65 van het Strafwetboek het geval is. Artikel 1 van het ontwerp schrijft immers voor alle overtredingen een en dezelfde straf voor, te weten een geldboete van 500 tot 10 000 frank.

Article 7.

Cet article se borne à fixer le délai dans lequel le fonctionnaire peut infliger une amende administrative. Il ne détermine pas le délai de prescription de l'action administrative devant les cours et tribunaux du travail.

La rédaction suivante est, dès lors, proposée pour cet article;

« Article 7. -- Il ne peut être infligé d'amende administrative deux ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi ».

Article 8.

SI le Gouvernement adopte la procédure suggérée par le Conseil d'Etat, l'employeur disposera d'un certain délai pour s'acquitter volontairement de l'amende infligée par le fonctionnaire. A défaut de paiement dans le délai fixé, le fonctionnaire saisit le tribunal du travail.

Dans cette conception, il n'y a plus aucune raison de prévoir un système spécial de recouvrement. En effet, ou bien le paiement est volontaire, ou bien il a lieu en vertu d'une décision judiciaire formant, ne par sa nature, un titre exécutoire.

L'arrêté royal à prendre en exécution de la loi pourra régler les modalités de ce paiement et de sa notification au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans ces conditions, l'article 8 du projet peut être supprimé.

CHAPITRE II.

Dispositions modifiant la loi du 10 octobre 1967
contenant le Code judiciaire.

Une série d'amendements techniques, transmis au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre, est venue se substituer au texte des articles 9, § 1^{er}, 10, § 1^{er}, 15, 16, 17, 18 et 23 du projet.

Article 9.

L'article 81 du Code judiciaire dont il est proposé de modifier les alinéas 5 et 6, détermine la composition du tribunal du travail.

Il y a lieu de modifier aussi l'alinéa 7 de cet article, qui règle la composition du tribunal du travail lorsque celui-ci connaît de litiges portant sur les matières prévues à l'article 581 du Code judiciaire.

En vertu des articles 12 et 14 du projet, la disposition habilitant le tribunal du travail à connaître des sanctions administratives appliquées à des travailleurs indépendants, disposition qui figure actuellement à l'article 581, 2^e, est déplacée et insérée dans le nouvel article 583.

Il importe, dès lors, de faire également référence dans l'alinéa 7 de l'article 81 à ce nouvel article 583 et de limiter la référence que l'alinéa 81, alinéa 5, fait au même article à l'application de sanctions administratives aux employeurs.

Dans ces conditions, il est proposé de rédiger l'article 9 comme suit:

« Article 9. - § 1^{er}. L'article 81, alinéa 5, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

» Dans les litiges portant sur les matières prévues aux articles 578, 5^e, 5^e et 6^e, 579, 580, 582, 3^e et 4^e, et pour l'application des sanctions administratives aux employeurs visés à l'article 583, un des juges sociaux doit avoir été nommé au titre d'employeur. L'autre au titre de travailleur.

» § 2. Dans le même article 81, alinéa 6, la mention « 1^{er} et 2^e » est insérée après le nombre « 582 ».

» § 3. Le même article 81, alinéa 7, est remplacé par la disposition suivante:

» Dans les litiges portant sur les matières prévues à l'article 581 et pour l'application des sanctions administratives aux travailleurs indépendants visés à l'article 583, la Chambre est composée de deux juges au tribunal du travail et d'un juge social nommé au titre de travailleur indépendant ».

Article 10.

Cet article appelle une observation analogue à celle qui a été faite concernant l'article 9.

En conséquence, il est proposé de rédiger cet article comme suit:

« Article 10. - § 1^{er}. L'article 101, alinéa 4, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

Art. 10.

Dit artikel bepaalt alleen de termijn binnen dewelke de ambtenaar een administratieve geldboete kan opleggen. Het voorletsel termijn voor de verrijping van de administratieve vordering voor de arbeidshoven en rechtbanken.

Zo wordt volgende tekst voorgesteld:

« Artikel 7. -- Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd twee jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert ».

Artikel 8.

Zo de Raad van State voorgestelde procedure overnemen, wordt aan de betrokken werkgever een termijn verleend om de door de ambtenaar besliste geldboete vrijwillig te betalen. Bij niet-betaling binnen de gestelde termijn, vordert de ambtenaar voor de arbeidsrechtbank.

In deze opvatting is er geen reden meer om een speciaal invorderingsstelsel te voorzien. Immers, ofwel geschiedt de betaling vrijwillig ofwel wordt zij gedaan krachtens een rechterlijke uitspraak die uiteraard een uitvoerbare titel is.

Het koninklijk besluit dat tot uitvoering van deze wet zal moeten genomen worden, kan dan de modaliteiten van deze betaling en de kennisgeving ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar regelen.

Zo kan artikel 8 van het ontwerp wegvallen.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967
houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Een reeks « technische amendementen » die door de gemachtigde van de Minister aan de Raad van State werden overgemaakt, heeft de tekst van de artikelen 9, § 1, 10, § 1, 15, 16, 17, 18 en 23 vervangen.

Artikel 9.

Artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan voorgesteld wordt de leden 5 en 6 te wijzigen, bepaalt de samenstelling van de arbeidsrechtbank.

Ook het zevende lid van dit artikel moet worden gewijzigd. Deze bepaling regelt de samenstelling van de arbeidsrechtbank wanneer deze kennis neemt van geschillen betreffende aangelegenheden bedoeld in artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek.

Krachtens de artikelen 12 en 14 van het ontwerp wordt de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank om kennis te nemen van de toepassing van de administratieve sancties op zelfstandigen, zoals voorzien in artikel 581, 2^e, overgebracht naar het nieuwe artikel 583.

Zo moet in het zevende lid van artikel 81 ook naar dit nieuwe artikel 583 worden verwezen en moet de verwijzing in artikel 81, vijfde lid, naar hetzelfde artikel 583 beperkt worden tot de toepassing van administratieve sancties op de werkgevers.

Voor artikel 9 wordt dan de volgende tekst voorgesteld:

« Artikel 9. - § 1. Artikel 81, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt vervangen:

» In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 5^e, 5^e en 6^e, 579, 580, 582, 3^e en 4^e, en voor de toepassing van de administratieve sancties op werkgevers bedoeld in artikel 583, moet één van de rechters in sociale zaken benoemd zijn als werkgever, de andere als werknemer.

» § 2. In hetzelfde artikel 81, zesde lid, wordt na het getal « 582 » de vermelding « en 2^e » ingelast.

» § 3. Hetzelfde artikel 81, zevende lid, wordt als volgt vervangen:

» In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 581 en voor de toepassing van de administratieve sancties op zelfstandigen bedoeld in artikel 583, bestaat de Kamer uit twee rechters in de arbeidsrechtbank en uit één rechter in sociale zaken die als zelfstandige benoemd is ».

Artikel 10.

Een gelijkaardige opmerking als deze betreffende artikel 9 dringt zich ook hier op.

Zo wordt voor artikel 10 volgende tekst voorgesteld:

« Artikel 10. - § 1. Artikel 104, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt vervangen:

»Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5° et 6°, 579, 580, 582, 3° et 4°, ou concernant l'application de sanctions administratives aux employeurs visés à l'article 583 sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur, »

» § 2. Dans le même article 104, alinéa 5, la mention „1° et 2° » est insérée après le nombre « 582 ».

» § 3. Le même article 104, alinéa 6, est remplacé par la disposition suivante:

• Les Chambres lui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur une matière prévue à l'article 581 ou concernant l'application de sanctions administratives aux travailleurs indépendants visés à l'article 583 sont composées de deux conseillers à la Cour du travail et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant ».

Article 14.

La nouvelle disposition prévue par l'article 583 attribue au tribunal du travail, compétence générale pour connaître de l'application de sanctions administratives.

Telle qu'elle est formulée, elle fera surgir de sérieuses difficultés d'interprétation, étant donné que, contrairement au texte de la disposition nouvelle, les articles 578 à 582 ne mentionnent guère de lois et de règlements, comme le déclare le projet.

La plupart des dispositions de ces articles se réfèrent à des contestations et à des problèmes qui ressortissent, il est vrai, à des législations et à des réglementations, mais celles-ci ne sont pas nommément énoncées. Aussi, le tribunal du travail, devra-t-il, pour déterminer sa compétence, rechercher chaque fois si la loi ou le règlement dont l'application est demandée est bien visé par l'un des articles précités.

En tout état de cause, il convient de substituer au mot " mentionné » le mot « visé ».

Article 15.

Le projet de loi modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (Chambre des Représentants, 1970-1971, Doc. 782, n° 1) modifie aussi l'article 617, alinéa 2, du Code, notamment en le complétant par une référence au 8° de l'article 580,

Article 17.

A l'article 627, 9°, modifié par l'article 16 du projet, la compétence territoriale du juge en matière de sanctions administratives visées à l'article 583 s'entend uniquement des sanctions appliquées aux employeurs.

La référence que l'article 628, 14°, modifié par l'article 17 du projet, fait à cet article 583 doit, dès lors, s'interpréter comme visant les sanctions administratives dont il est question à l'article 583 en tant qu'elles sont appliquées à des travailleurs indépendants.

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 17:

" Article 17. -- A l'article 628, 14°, du même Code, les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 7°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots: « articles 580, 2°, 3°, 6° et 7°, 581., 582, l'et 20, et de contestations relatives à l'application de sanctions administratives aux travailleurs indépendants visés à l'article 583 ».

L'attention est attirée, ici encore, sur le projet de loi n° 782 déjà cité, qui insère dans l'article 628, 14°, du Code judiciaire une référence au 8° de l'article 580.

Article 18.

L'article 704 du Code judiciaire est également modifié par le projet de loi n° 782.

Le texte de ce projet, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement (Chambre des Représentants, 1970-1971, n° 782-2°), devra être mis en concordance avec le présent projet.

Article 23.

Le projet de loi n° 782 précité propose une modification à l'article 1134, alinéa 3, du Code judiciaire. L'observation qui a été faite concernant l'article 18 vaut également ici,

Enfin, il convient d'attirer l'attention du Gouvernement sur l'article 7 du projet de loi n° 782 précité, qui modifie l'article 1056 du Code judiciaire. Cette modification a trait aux modalités de l'appel, 11 imper-

» De Krncrs die kcnrns ru-men. van hoqr hcroc p tegen ceri vonms, ~eVeen in een geschil. betrcfende de aangclqcnhcdcn bedoeld in de artikcln 578, -1°, 5° en 6°. 579, 580, 582, 3° en 4°. of betrcfende de toepassing van adrnlnsrratievc sancties op werkgevers bcdocld in artikel 583, bestaan, buiten de voorzitt r-, uit twee raadsherc n in sociale zaken. respectievelijk bcno crnd dis werk gcvcr en als wc rkucur r.

) § 2. In hetzelfde artikel 104, vijfde, lid, wordt na het getal. «582» de vermelding « 1° en 2° » ingevoegd.

§ 3. Hetzelfde artikel 101, zesde lid, wordt als volgt vervangen:

» De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis gewezen in een geschil. betreffende een aangelcqhede id bedoeld in artikel 581 of betrcfende de toepassing van administratieve sancties op zelfstandigen bedoeld in artikel 583, bestaan uit twee raadsheren in het Arbeidshof en uit een raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zdfstatdige. »

Artikel H.

Deze nieuwe bepaling voor artikel 583 kent aan de arbeidsrechtbank een algemene bevoegdheid toe om van de toepassing van administratieve sancties kennis te nemen.

Zoals deze bepaling is gesteld, zal ze ingewikkelde interpretatiemoeilijkheden doen oproeven. Immers, in de artikelen 578 tot 582 worden meestal geen wetten « vermeld », zoals de tekst dit verklaart.

In de meeste bepalingen van deze artikelen worden geschillen en vragen vermeld die weliswaar wettelijke en reglementen betreffen, maar deze worden als dusdanig niet aangeduid. Zo zal de arbeidsrechtbank om zijn bevoegdheid te bepalen, telkens moeten uitmaken of de wet of de verordening, waarvan de toepassing gevraagd wordt, wel door een van voornoemde artikelen bedoeld is.

In alle geval moet het woord « vermeld » door « bedoeld » worden vervangen.

Artikel 15.

Het wetsontwerp tot «wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (Kamer van Volksvertegenwoordigers 1970-1971, Doc., 782, n° 1) wijzigt eveneens artikel 617, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en wel namelijk door een verwijzing naar het 8° van artikel 580 er aan toe te voegen.

Artikei 17.

In artikel 627, 9°, gewijzigd door artikel 16 van het ontwerp, geldt de territoriale bevoegdheid van de rechter in verband met de administratieve sancties bedoeld in artikel 583. alleen voor zover deze sancties op werkgevers worden toegepast.

Zo moet in artikel 628, 14°, dat door artikel 17 van het ontwerp wordt gewijzigd, de verwijzing naar dit artikel 583 in die zin verstaan worden dat het gaat om administratieve sancties bedoeld in artikel 583 voor zover deze op zelfstandigen worden toegepast.

Men leze dan artikel 17 als volgt:

« Artikel 17. -- In artikel 628, 14°, van hetzelfde wetboek worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 7°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 7°, 581., 582, 1° en 2° en voor de betwistingen betreffende de toepassing van de administratieve sancties op de zelfstandigen bedoeld in artikel 583 ».

De aandacht wordt hier eveneens gevestigd op voornoemd wetsontwerp n° 782 dat in artikel 628, 14°, van het Gerechtelijk Wetboek de verwijzing naar het 8° van artikel 580 inlást.

Artikek 18.

Artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek zalook door het wetsontwerp n° 782 worden gewijzigd.

De tekst van dit ontwerp, zo als het door de Regerring werd geamendeerd (Kamer van Volksvertegenwoordigers 1970-1971, n° 782-2°), is aan onderhavig ontwerp moeten aangepast worden.

Artikek 23.

Het voornoemd wetsontwerp n° 782 heeft ook voor artikel 1134, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek een wijziging voorgesteld. Dezelfde opmerking geldt hier als deze gemaakt bij artikel 18.

Ten slotte dient de aandacht van de Regering gevestigd op artikel 7 van voornoemd wetsontwerp n° 782 dat een wijziging brengt in artikel 1056 van het Gerechtelijk Wetboek. Het betreft de wijze

tera de même de mettre cet article du projet n° 782 en concordance avec le présent projet.

■ ■

Au nombre des amendements que le Gouvernement a apporté au texte de son projet au cours de l'examen de ce dernier par le Conseil d'Etat, figure un chapitre III contenant un article 24 et un article 25 qui modifient respectivement l'article 11 de la loi du 30 juin 1967 et l'article 10, 1°, de la loi du 20 juillet 1968.

Il s'agit d'une mise en concordance de ces deux lois avec le Code judiciaire.

La chambre était composée de

MM.:

F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat;
H. BUCH.
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat;
J. LIMPENS,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation;
M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

wa,rop hoer bcroep wordt aangetekend. Ook dit artikel van her wetsontwerp n° 782 zal aan onder havig ontwerp moeten aangepast worden.

■ ■

Onder de amendementen die de Regering tijdens het onderzoek voor de Raad van State aan de tekst Van haar ontwerp heeft gebracht, komt ook een hoofdstuk III voor houdende een artikel 24 en een artikel 25 die respectievelijk artikel 11 van de wet van 30 juni 1967 en artikel 10, 1°, van de wet van 20 juli 1968 wijzigen.

Het betreft een aanpassing van deze twee wetten aan de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

De kamer was samengesteld uit

de HH.:

F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State;
H. BUCH.
H. ADRIAENS, stuntsreden;
J. LIMPENS,
S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving;
M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

De Griffier
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN. ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre de la Justice;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I.

Amendes administratives.

Article premier.

Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 500 à 10 000 francs:

1^{er} a) toute personne qui a fait travailler des enfants ou leur a fait exercer des activités en violation des dispositions des articles 6 et 7 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ou des dispositions prises en exécution de ces articles;

b) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de ladite loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci;

c) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 12, alinéa 3, de la loi précitée;

2^o l'employeur qui, sauf les cas prévus aux articles 12, 3^o et 4', 22, 3^o, 24, § 2, 25, 37, 5^o et 12^o, et 38 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 fait ou laisse travailler en dehors du temps de travail fixé dans le règlement de travail ou dans l'avis visé à l'article 14, 1^o, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;

3^o l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, ou qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 6 de ladite loi;

4^o l'employeur qui, en violation des dispositions de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, fait ou laisse exécuter par des membres de son personnel des travaux qui tombent sous l'application de cette loi;

5^o a) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de l'article 3 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an ou qui n'a pas accordé conformément aux dispositions réglementaires les congés compensatoires prévus par les arrêtés pris en exécution de cette loi;

b) l'employeur qui ne paie pas les salaires ou cotisations afférents aux jours fériés payés ou aux congés compensatoires, ou qui ne les paie pas selon les dispositions réglementaires;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van onze Minister van Justitie:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt:

HOOFDSTUK 1.

Administratieve geldboeten,

Artikel 1.

Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafvervolgung vatbaar zijn, met een administratieve geldboete van 500 tot 10 000 frank worden gestraft:

1^a) hij die kinderen arbeid doet verrichten of hun werkzaamheden doet uitvoeren in strijd met de bepalingen van artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971 of met de bepalingen tot uitvoering van die artikelen;

b) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van genoemde wet of van de besluiten tot uitvoering ervan;

c) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, van genoemde wet niet naleeft;

2^o de werkgever die, behoudens in de gevallen bedoeld in de artikelen 12, 3^o en 4', 22, 3^o, 24, § 2, 25, 37, 5^o en 12^o, en 38 van de arbeidswet van 16 maart 1971, arbeid doet of laat verrichten buiten de arbeidstijd, vastgesteld in het arbeidsreglement of in het bericht bedoeld in artikel 14, 1^o, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen;

3^o de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen of van de besluiten tot uitvoering ervan, of die de bepalingen van artikel 6 van die wet niet naleeft;

4^o de werkgever die in strijd met de bepalingen van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, werken waarop die wet van toepassing is door leden van zijn personeel doet of laat uitvoeren;

5^o a) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van artikel 3 van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werkmensen voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, of die de inhaalrustdagen, voorgeschreven door de besluiten tot uitvoering van die wet, niet heeft toegakend overeenkomstig de verordeningsbepalingen;

b) de werkgever die de lonen of de bijdragen voor de betaalde feestdagen of voor de inhaalrustdagen niet betaalt of niet volgens de verordeningsbepalingen betaalt;

6° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation de l'article 23bis de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'exportation et au commerce des viandes;

7° l'employeur qui enfreint les dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi;

8° a) l'employeur coupable d'infraction aux articles 3, 1, 5, 6, 9, II, 13, 14, 16, 18, § 1^{er}, 23 et 27 à 34 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs ou aux arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4 et 15, alinéa 1^{er} et 4, de cette loi;

b) l'employeur qui met des entraves à l'exercice par le travailleur du droit de contrôle qu'il tient de l'article 22 de la même loi;

9° a) l'employeur qui ne tient pas les documents prescrits par ou en vertu de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents donc la tenue est imposée par la législation sociale;

b) l'employeur qui omet de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais impartis;

c) l'employeur qui ne mentionne pas un travailleur dans ces documents ou qui tient ceux-ci d'une manière incomplète ou inexacte;

10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 3, alinéas J et 4, de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, ainsi qu'aux dispositions de l'article 17 de cette loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci;

11° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 6, alinéa J, de la loi du 10 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'Indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

12° l'employeur, les curateurs et liquidateurs qui ne fournissent pas les informations prévues en vertu de l'article 41 de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises;

13° l'importateur de diamant brut et l'employeur coupables d'infraction à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires;

14° l'employeur qui enfreint une disposition d'une convention collective de travail ou d'une décision de commission paritaire, rendues obligatoires par le Roi;

15° l'employeur qui, sans motif valable, refuse d'occuper le nombre de handicapés fixé par le Roi tel que le prévoit l'article 21 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement des handicapés ou qui enfreint les dispositions des arrêtés pris en exécution de cette loi;

16° l'employeur qui n'institue pas dans son établissement un conseil d'entreprise ou qui met obstacle au fonctionnement de celui-ci tel qu'il est prévu dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

17° a) l'employeur qui refuse de remplir les certificats de chômage ou de travail ou les documents qui en tiennent lieu;

6° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met artikel 23bis van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeschcuring en de vleeshandel;

7° de werkgever die de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, of van de besluiten tot uitvoering ervan overtreedt;

8° a) de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de artikelen 3, 4, 5, 6, 9, II, 13, 14, 16, 18, ~ 1, 23 en 27 tot 34 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers of van de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 6, § 4, en 15, eerste en vierde lid, van deze wet;

b) de werkgever die de werknemer hindert in de uitoefening van het hem bij artikel 22 van diezelfde wet verleende recht van toezicht;

9° a) de werkgever die de documenten, voorgeschreven door of krachtens de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is, niet bijhoudt;

b) de werkgever die verzuimt die documenten aan de werknemers af te geven binnen de gestelde termijn en;

c) de werkgever die een werknemer niet vermeldt in die documenten of deze onvolledig of onnauwkeurig bijhoudt;

10° de werkgever, curatoren en vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van de besluiten, genomen krachtens artikel 3, derde en vierde lid, van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, alsmede van de bepalingen van artikel 17 van die wet en van de besluiten tot uitvoering ervan;

11° de werkgever, curatoren en vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van de besluiten, genomen ter uitvoering van artikel 6, tweede lid, van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

12° de werkgever, curatoren en vereffenaars die de inlichtingen, voorgeschreven krachtens artikel 4 van de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers, die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen, niet verstrekken;

13° de invoerder van ruwe diamant en de werkgever die zich schuldig maken aan overtreding van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders;

14° de werkgever die een bepaling overtreedt van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst of van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde beslissing van een paritair comité;

15° de werkgever die zonder geldige redenen weigert het door de Koning vastgestelde aantal minder-validen te werk te stellen, zoals dit bepaald is bij artikel 21 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassement van de minder-validen, of ook nog de werkgever die de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering van die wet overtreedt;

16° de werkgever die geen ondernemingsraad in zijn inrichting opricht of die de werking ervan verhindert, zoals zij bepaald is in de wet van 20 september 1918 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

17° a) de werkgever die getuigschriften van werkloosheid of arbeidsbewijzen of stukken die daartoe dienen, weigert in te vullen;

b) l'employeur qui atteste faussement le licenciement ou la mise en chômage partiel d'un travailleur;

c) l'employeur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire octroyer à un travailleur des allocations de chômage auxquelles il n'est pas en droit de prétendre;

d) l'employeur qui refuse de fournir les renseignements nécessaires à l'exercice du contrôle du chômage ou qui fournit des renseignements mensongers;

e) l'employeur qui permet au travailleur de quitter le travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

18° toute personne qui exploite un bureau de placement sans licence régulière ou qui perçoit une commission en dehors des limites fixées en exécution de règlements relatifs à l'exploitation des bureaux de placement payants;

19° a) l'employeur qui, en violation des dispositions de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, fait ou laisse travailler une personne qui ne possède pas la nationalité belge;

b) l'employeur qui fait ou laisse payer par le travailleur la taxe prévue à l'article 15 du même arrêté;

c) l'employeur qui refuse de remettre le permis de travail au travailleur;

20° l'employeur, coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés d'exécution pris en vertu des articles 18 et 19 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

21° a) l'armateur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire attribuer abusivement des indemnités d'attente à une personne visée à l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande;

b) l'armateur qui permet à une personne visée à l'article 1^{er}, 1^o, de la même loi de quitter son travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

c) l'armateur qui recrute du personnel en dehors des personnes inscrites au Pool alors qu'il ne s'agit pas d'un cas de force majeure;

d) l'armateur qui refuse d'appliquer les mesures de contrôle prises en exécution de l'article 6, alinéa 7 de la même loi;

22° l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 24, alinéas 1^{er} et 5, de la loi fixant le statut du Comité national pour le travail à domicile, coordonnée par l'arrêté royal du 5 avril 1952, ou aux dispositions établies par le Roi en vertu de l'article 24, alinéas 2 et 6, ou de l'article 26, alinéa 2, de la même loi;

23° l'employeur coupable d'infraction aux dispositions du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, ou des décisions et arrêtés pris en exécution dudit Règlement général;

24° a) l'employeur coupable d'infraction aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} à 3, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail, et des lieux de travail, et des arrêtés pris en exécution de cette loi;

b) de werkgever die valselyk het ontslag of de gedeeltelijke werkloosheid van een werkmaker bevestigt;

c) de werkgever die wetens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt met de bedoeling aan een werknemer werkloosheidsuitkering te doen toekennen waarop deze geen aanspraak kan maken;

d) de werkgever die weigert de inlichtingen te verstrekken welke nodig zijn voor de uitvoering van de werkloosheidscontrole of die valse inlichtingen verstrekt;

e) de werkgever die zijn werknemer toestaat het werk te verlaten om zich op onregelmatige wijze op de werkloosheidscontrole aan te melden;

18° hij die zonder regelmatige vergunning een bureau voor arbeidsbemiddeling exploiteert of die een commissiegeld int buiten de grenzen die wettelijk is gesteld ter uitvoering van de reglementen betreffende het exploiteren van bureaus voor arbeidsbemiddeling, tegen betaling;

19° a) de werkgever die, in strijd met de bepalingen van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, arbeid doet of laat verrichten door een persoon, die niet van Belgische nationaliteit is;

b) de werkgever die de taks bedoeld in artikel 15 van hetzelfde besluit door de werknemers doet of laat betalen;

c) de werkgever die weigert de arbeidskaart aan de werknemer te overhandigen;

20° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen der uitvoeringsbesluiten genomen krachtens de artikelen 18 en 19 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

21° a) de reder die wetens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt, ten einde wederrechtelijk wachtgeld te doen toekennen aan een persoon bedoeld in artikel 1. 1^o, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een pool der zeelieden ter koopvaardij;

b) de reder die toestaat dat een in artikel I, 1^o, van dezelfde wet bedoelde persoon zijn arbeid verlaat om zich wederrechtelijk op de werkloosheidscontrole aan te melden;

c) de reder die personeel aanwerft buiten de bij de pool ingeschreven personen, terwijl het niet gaat om een geval van overmacht;

d) de reder die weigert de ter uitvoering van artikel 6, zevende lid, van dezelfde wet getroffen toezichtsmaatregelen toe te passen;

22° de werkgever die de bepalingen niet naleeft van artikel 21, eerste en vijfde lid, van de wet tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Comité voor de huisarbeid, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 5 april 1952, alsmede de bepalingen vastgesteld door de Koning krachtens artikel 24, tweede en zesde lid, of van artikel 26, tweede lid, van dezelfde wet;

23° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, of van de beslissingen en besluiten genomen ter uitvoering van dit Algemeen Reglement;

24° a) de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van artikel 1, §§ 1 tot 3, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen of van de besluiten tot uitvoering van die wet;

b) l'employeur qui n'institue pas, en application de l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1952 précitée ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, au moins un service et un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou qui met obstacle à leur fonctionnement;

25° l'employeur coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes;

26° l'employeur coupable d'infraction aux dispositions de l'article 56 et des arrêtés royaux pris en exécution des articles 55, 76bis et 76ter des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919;

27° l'employeur coupable d'infraction aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles et commerciales;

28° l'employeur coupable d'infraction aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipiens.

Art. 2.

Les personnes passibles d'amendes administratives en application de l'article 1^{er} sont désignées dans la suite de la présente loi par le terme « employeur ».

Art. 3.

L'amende administrative n'est appliquée qu'à l'employeur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire.

Art. 4.

Les infractions aux lois et arrêtés visés à l'article 1^{er} font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative.

Art. 5.

L'auditeur du travail décide, compte tenu de la gravité de l'infraction, s'il y a lieu ou non à poursuites pénales.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture.

Art. 6.

Un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction est transmis au fonctionnaire désigné par le Roi.

Une copie en est communiquée à l'employeur dans les mêmes délais que ceux qui sont fixés par les lois visées par l'article 1^{er}.

Art. 7.

L'auditeur du travail dispose d'un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement de poursuites pénales.

b) de werkgever die niet ten minste een dienst en één comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen instelt overeenkomstig artikel I van de wet van 10 juni 1952 voornoemd of van de besluiten tot uitvoering ervan, of die de werking ervan verhindert;

25° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren;

26° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van artikel 56 en van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 55, 76bis en 76ter van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 september 1919;

27° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties;

28° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

Art., 2.

Zij aan wie met toepassing van artikel 1 administratieve geldboeten kunnen worden opgelegd, worden verder in deze wet « werkgever » genoemd,

Art. 3.

Wanneer de overtreding door t'en aangestelde of een lasthebber is begaan, is de administratieve geldboete alleen op de werkgever toepasselijk.

Art. 4.

Overtreding van de wetten en besluiten als bedoeld in artikel 1, wordt ofwel strafrechtelijk vervolgd ofwel met een administratieve geldboete gestraft.

Art., 5.

De arbeidsauditeur beslist of hij de ernst van de overtreding in acht genomen, al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgung sluit administratieve geldboete uit ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

Art. 6.

Een exemplaar van het proces-verbaal waarbij de overtreding is vastgesteld, wordt aan de door de Koning aangewezen ambtenaar toegezonden.

Afschrift ervan wordt aan de werkgever medegedeeld in dezelfde termijnen als die bepaald in de bij artikel 1 bedoelde wetten.

Art., 7.

De arbeidsauditeur beschikt over een termijn van een maand te rekenen van de dag van de ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgung kennis te geven aan de aan te wijzen ambtenaar.

Dans le cas où l'auditeur du travail renonce à poursuivre ou omet de notifier "a décision dans le délai fixé, le fonctionnaire décide, après que l'employeur a été mis en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative. et est motivée. Elle est notifiée à l'employeur par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi,

La notification de la décision d'une amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

Art. 8.

Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert l'application de l'amende administrative devant le tribunal du travail.

Art. 9.

Les dispositions du Code judiciaire notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

Art. 10.

Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives infligées par le fonctionnaire compétent ainsi que le délai pour l'intentement de l'action devant le tribunal du travail.

Art. 11.

En ce qui concerne les infractions visées à l'article 1°, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 9°, 14° et 19°, l'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de personnes occupées en violation de ces dispositions, sans que son montant puisse excéder 200 000 francs.

Art. 12.

En cas de concours de plusieurs infractions les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum mentionné à l'article 10, ni la somme de 200 000 francs fixée à l'article 11.

Art. 13.

Il ne peut être infligé d'amende administrative deux ans après le fait constitutif d'une infraction visée par la présente loi.

CHAPITRE II.

Dispositions modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Art. 14.

§ 1er. L'article 81, alinéa 5, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« Dans les litiges portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5° et 6°, 579, 580, 582, 3° et 4°, et pour l'appli-

Ingeval de arbeidsauditeur van strafvervolging afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de ambtenaar, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of de overtreding met een administratieve geldboete moet worden gestraft.

De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete en is met redenen omkleed. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de werkgever bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn.

De kennisgeving van de beslissing tot een administratieve geldboete doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

Art. 8.

Blijft de werkgever in gebreke de geldboete binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de arbeidsrechtbank.

Art. 9.

De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid deel IV, boek II en boek III, zijn van toepassing.

Art. 1a.

De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten opgelegd door de daartoe bevoegde ambtenaar evenals voor het instellen van de rechtsvordering bij de arbeidsrechtbank.

Art. 11.

Voorde bij artikel 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 9°, 14° en 19°, bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete zoveel maal toegepast als er personen in strijd met die bepalingen worden tewerkgesteld, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 200 000 frank.

Art. 12.

Bij samenloop van verscheidene overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel hoger mogen zijn dan het dubbele van het maximumbedrag als bedoeld in artikel 11 noch het in artikel 12 vermelde bedrag van 200 000 frank mogen overschrijden.

Art. 13.

Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd twee jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 14.

§ 1. Artikel 81, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt vervangen:

«In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5° en 6°, 579, 580, 582, 3°

cation aux employeurs des sanctions administratives visées à l'article 583, un des juges sociaux doit avoir été nommé au titre d'employeur, l'autre au titre de travailleur. »

§ 2. Dans le même article 81, alinéa 6, la mention « 1° et 2° » est insérée après le nombre « 582 ».

§ 3. Le même article 81, alinéa 7, est remplacé par la disposition suivante:

« Dans les litiges portant sur les matières prévues à l'article 581 et pour l'application aux travailleurs indépendants des sanctions administratives visées à l'article 583, la Chambre est composée de deux juges au tribunal du travail et d'un juge social nommé au titre de travailleur indépendant. »

Art. 15.

§ 1or, L'article 104, alinéa 4, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5° et 6°, 579, 580, 582, 3° et 4°, ou concernant l'application aux employeurs de sanctions administratives visées à l'article 583 sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur. »

§ 2. Dans le même article 104, alinéa 5, la mention « 1° et 2° » est insérée après le nombre « 582 ».

§ 3. Le même article 104, alinéa 6, est remplacé par la disposition suivante:

« Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues à l'article 581 ou concernant l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives visées à l'article 583 sont composées de deux conseillers à la Cour du travail et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant. »

Art. 16.

A l'article 580 du même Code les dispositions figurant au 5° sont supprimées.

Art. 17.

L'article 581 du même Code, remplacé par la loi du 9 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 581. - Le tribunal du travail connaît des contestations relatives aux droits et obligations résultant des lois et règlements, en matière de statut social, des prestations familiales, d'assurance obligatoire maladie-invalidité et de prestations de retraite et de survie en faveur des travailleurs indépendants. »

AJ:t.18.

L'article 582 du même Code est complété par les dispositions suivantes;

« 3° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des conseils d'entreprises;

» 4° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des services et des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, y compris les services et comités institués dans les mines, minières et carrières. »

en 4°. en voor de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties, bedoeld in artikel 583. U. moet een van de rechters in sociale zaken benoemd zijn als werkgever, de andere als werknemer, »

§ 2. In hetzelfde artikel 81, zesde lid, wordt na het getal « 582 » de vermelding « 1° en 2° » ingelast.

§ 3. Hetzelfde artikel 81, zevende lid, wordt als volgt vervangen:

« In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 581 en voor de toepassing op zelfstandigen, van de administratieve sancties, bedoeld in artikel 583, bestaat de Kamer Uit twee rechters in de arbeidsrechtbank en uit één rechter in sociale zaken die als zelfstandige benoemd is. »

Art. 15.

§ 1, Artikel 104, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt als volgt vervangen :

« De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5° en 6°, 579, 580, 582, 3° en 4°, of betreffende de toepassing op werkgevers van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan, buiten de voorzitter, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en als werknemer, »

§ 2. In hetzelfde artikel 104, vijfde lid, wordt na het getal « 582 » de vermelding « 1° en 2° » ingevoegd.

§ 3. Hetzelfde artikel 104, zesde lid, wordt als volgt vervangen:

« De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid bedoeld in artikel 581 of betreffende de toepassing op zelfstandigen van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan uit twee raadsheren in het Arbeidshof en uit een raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige. »

Art. 16.

In artikel 580 van hetzelfde Wetboek wordt het bepaalde onder 5° geschrapt.

Art. 17.

Artikel 581 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 9 juni 1970, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 581. - De arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende: de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de wetten en verordeningen inzake sociaal statuut, familiale uitkeringen, verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en uitkeringen inzake rust- en overlevingspenningen ten voordele van de zelfstandigen. »

Art. 18.

Artikel 582 van hetzelfde Wetboek wordt met de volgende bepalingen aangevuld:

« 3° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de ondernemingsraden;

» 4° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de diensten en comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, met inbegrip van de diensten en comités ingesteld in mijnen, groeven en graven. »

Art. 19.

L'article 583 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 583. - Le tribunal du travail connaît de l'application des sanctions administratives, prévues par les lois et règlements, visées aux articles 578 à 582 et par la loi du "... relative aux amendes administratives en cas d'infraction à certaines lois sociales. »

Art. 20.

L'article 617, alinéa 2, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Néanmoins les jugements rendus par le tribunal du travail en vertu des articles 580, 2°, 3° et 6°, 581, 582, 1° et 2° et 583. sont toujours susceptibles d'appel. »

Art. 21.

A l'article 627, 9°, du même Code les mots « articles 578 et 583 » sont remplacés par les mots « articles 578 et 582, 3° et 4° et pour l'application aux employeurs des sanctions administratives visées à l'article 583 ».

Art. 22.

A l'article 628, 11°, du même Code, les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 7°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6° et 7°, 581, 582, 1° et 2°, et des contestations relatives à l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives visées à l'article 583 ».

Art. 23.

A l'article 704, alinéa 1^{er} du même Code, les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 7°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6° et 7°, 581, 582, 1° et 2°, et 583. »

Art. 24.

A l'article 728, alinéa 3, du même Code il est inséré après le nombre « 582 » la mention « 1° et 2° ».

Art. 25.

A l'article 764, 12°, du même Code, les mots « et 582 » sont remplacés par les mots « 582, 1° et 2°, et 583 ».

Art. 26.

A l'article 1017, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 24 juin 1970 il est inséré après le nombre « 582 » la mention « 1° et 2° ».

Art. 27.

A l'article 1052, alinéa 1^{er}, du même Code les mots « et 582 » sont remplacés par les mots « 582, 1° et 2°, et 583 ».

Art. 19.

Artikel 583 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 583. - De arbeidsrechtbank neemt kennis van de toepassing der administratieve sancties bepaald bij de wetten en verordeningen bedoeld in de artikelen 578 tot 582 en bij de wet van ... betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. »

Art. 20.

Artikel 617, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De vonnissen van de arbeidsrechtbank gewezen krachtens de artikelen 580, 2°, 3° en 6°, 581, 582, 1° en 2° en 583 zijn evenwel steeds vatbaar voor hoger beroep. »

Art. 21.

In artikel 627, 9°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikelen 578 en 583 » vervangen door de woorden « artikelen 578 en 582, 3° en 4° en voor de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 ».

Art. 22.

In artikel 628, 14°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 7°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 7°, 581, 582, 1° en 2°, en voor de betwistingen betreffende de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 ».

Art. 23.

In artikel 704, eerste lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 7°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 7°, 581, 582, 1° en 2° en 583 ».

Art. 24.

In artikel 728, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt na het getal « 582 » de vermelding « 1° en 2° » ingevoegd.

Art. 25.

In artikel 764, 12°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en 582 » vervangen door de woorden « 582, 1° en 2°, en 583 ».

Art. 26.

In artikel 1017, tweede lid, van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 24 juni 1970, wordt na het getal « 582 » de vermelding « 1° en 2° » ingevoegd.

Art. 27.

In artikel 1052, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en 582 » vervangen door de woorden « 582, 1° en 2°, en 583 ».

Art. 28

A l'article 1134, alinéa 3, du même Code les mots « articles 580, 2°, 3°, 5° et 6°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3° et 6°, 581, 582, 1° et 2°, et 583 ».

CHAPITRE III.

Dispositions modificatives et finales,

Art. 29

L'article 11 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises est remplacé par le texte suivant:

« Art. 11. -- Le tribunal du travail connaît des contestations qui s'élèvent entre les travailleurs, les employeurs et le Fonds. »

Art. 30.

A l'article 10, 1°, de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises, les mots « juge de paix » sont remplacés par les mots « juge au tribunal de police ».

Art. 31.

Dans la loi sur le travail du 16 mars 1971 il est inséré un article 38bis, libellé comme suit:

Art. 38bis. - Sauf dans les cas prévus aux articles 12, 3° et 4°, 22, 3°, 24, § 2, 25, 37, 5° et 12°, et 38 il est interdit de faire ou de laisser travailler en dehors du temps de travail fixé dans le règlement de travail, ou dans l'avis visé à l'article 14, 1°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail. »

Art. 32

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné. à Bruxelles, le 22 mars 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. MAJOR.

Le Ministre de la Justice,
A. VRANCKX.

Art. 2R.

In artikel 1134, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5° en 6°. 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°. 3° en 6°, 581., 582. 1° en 2°, en 583 ».

HOOFDSTUK III.

Wijzigings- en slotbepalingen.

Art. 29.

Artikel 11 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers wordt vervangen door de volgende tekst :

« Art. 11. -- De arbeidsrechtbank neemt kennis van de betwistingen die oprijzen tussen de werknemers, de werkgevers en het Fonds. »

Art. 30.

In artikel 10, 1°, van de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen, wordt het woord « vrederechter » vervangen door de woorden « rechter in de politierechtbank ».

Art. 31.

In de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt een artikel 38bis ingevoegd luidend als volgt:

« Art. 38bis. - Behoudens in de gevallen bedoeld in de artikelen 12, 10 en 4°, 22, 3°, 24, § 2, 25, 37, 5° en 12°, en 38 is het verboden arbeid te doen of te laten verrichten buiten de arbeidstijd vastgesteld in het arbeidsreglement of in het bericht bedoeld in artikel 14, 1° van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen. »

Art. 32.

Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE;

De Minister van Tecoerkingstelling en Arbeid,
L. MAJOR.

De Minister van Justitie,
A. VRANCKX.